

REDACȚIA

Deák Ferencz-utca nrul 20

ABONAMENTUL

Pe un an 20 or.

Pe jumătate an 10 "

Pe 1 lună 2 "

Nr. 1 de Duminecă pe an 4

coroane.

Pentru România și America

10 coroane.

Pentru România și străinătate

numeri de zi pe an 40 franci.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE

Pe un șir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 bani de fiecare publicațiune.

Manuscrise nu se înapoiază.

Telefon oraș și comitat 502

Quo vadis.

Am anunțat și noi, că marele scriitor polon, romancierul, Sienkiewicz a adresat o scrisoare deschisă către împăratul Wilhelm II al Germaniei, în care acuză într'un chip strajnic politica de desnaționalizare a guvernului imperial față de Polonia din Posen. Actul de acuză, cum i-am putea zice, este un cap d'operă — scris de autorul lui »Quo vadis« adică — și dat fiind și renumele universal al autorului, este firesc că el face senzație și este obiect de discuție în întreaga lume civilizată. Toată presa mondială discută scrisoarea lui Sienkiewicz și este aproape fără excepțiune pe partea scriitorului, dând prin aceasta indirect și dovadă despre o solidaritate universală a presei întru apărarea libertăților, față de ori-care teorie etatistă în numele căruia se săvârșesc adevărate atentate la viața popoarelor.

Scrisoarea lui Sienkiewicz este adresată împăratului Wilhelm, întru apărarea Polonilor, polon fiind și marele scriitor. El o putea însă adresa, să fim sinceri, cu aceeași dreptate, Țarului Rușilor, ori Regelui Ungariei.

Căci iată ce scrie marele scriitor:

»Mă adresez împăratului ca creștin și polonez, și în numele justiției. »Provedința« care a pus sub autoritatea împăratului o fracțiune considerabilă din marele popor polon, îi impuse în același timp și datoria de a respecta sufletul acestui popor, de a-l ocroti, de a veghea asupra onoarei sale, credinței, limbei, tradițiilor și sentimentelor sale. Dar sub domnia lui Wilhelm II suferințele polonezilor s'au agravat. Plângerile împilaților nu numai că nu s'ascultate, dar guvernul german răspunde prin legi, cari și de către străini sunt socotite ca niște măsuri de ură și de violență.

»S'ar crede că e o răzbunare. Poporul polonez e liniștit. Așa dar, acuzarea, că el premeditează o răzvrătire împotriva Prusiei e o adevărată calomnie. *Rezistența pe care natura omenească o opune violenței, nu-i nici decum o agitațiune politică.*

Sienkiewicz se ridică apoi împotriva legii, care oprește pe polonezi ca să-și construiască o casă pe petecul de pământ pe care-l stăpânesc, și mai ales împotriva legilor școlare, cari stârnesc lacrimi în mii de copii.

»Invățătorul prusian e un fel de horticultor nemilos, a cărui menire oficială e să transforme prin forță, robustul copăcel polonez într'o uscătură pipernicită, dar germană.

Străbunii lui Wilhelm II, au adus lupte mari, iar acum puterea prusiană actuală se mărginește »să ducă un războiu împotriva copiilor«. Sienkiewicz reamintește manifestul regal din 1867, în care s'a garantat supușilor polonezi ai regatului prusian, că prin încorporarea lor la confederațiunea Germaniei de nord nu se va lovi nici în limba lor și nici în religia

lor și ca și în sinul confederațiunii ei trebuie să rămână polonezi, să conserve limba lor și moravurile lor.

Sienkiewicz termină dorind ca în actuala situație conștiința creștină și regală a împăratului să dicteze voinței sale, ca să împlinească de acum înainte fapte mai demne.

Nu se potrivesc oare acestea cuvânt de cuvânt și la starea noastră de heloși?

Cetitorii noștri, cari au putut citi seria de articole »Stat național și instrucțiune poporală« se pot convinge despre gândurile ce ne poartă părintescul guvern. Se lucrează febril în ministerul de instrucțiune, să nu rămâie nici stăpânirea noastră mai pe jos decât cea din Germania.

Dar discursul lui Andrassy? Niciodată n'a venit ceva mai la timp. În aceeași zi, când a apărut scrisoarea lui Sienkiewicz, și-a rostit și »Contele negru« discursul său rușinos. A fost un adevărat noroc pentru noi întâmplarea această și dezastru pentru șoviniști.

Ei s'au și văzut rău încurcați. Nu s'ar putea zice însă că li-a costat mult a eși din aceasta încurcătură. Nu. Simplu de tot, ei au laudat și pe unul și pe altul. Și pe Sienkiewicz și pe Andrassy adecă. Astfel »Budapesti Hirlap«, organul guvernului, scrie la loc de frunte, un articol preamărind pe Andrassy, care în urma urmelor este esponentul puterii de stat față de naționalitățile ce strigă și se vaită de asuprire, iar în corpul ziarului, aceaș preamărire i-s'aduce autorului lui *Quo vadis*, care a adresat scrisoare deschisă împăratului, în favoarea neamului său asuprit. Articolul de fond slăvește energia reprezentantului statului față de naționalități, articolul din corp spune că și presa ungurească aduce contribuția simpatiiilor ei pentru cauza polonă. Articolul de fond zice că i-se cuvine recunoștință lui Andrassy, articolul din corp zice »*că ori-ce suflet drept se întoarce cu toată ura împotriva asupritorilor.*«

— Ori ce suflet drept se întoarce cu tot... disprețul — zicem noi, dela o astfel de duplicitate, în cari au ajuns adevărați meșteri cei din presa maghiară. Ei au lacrimi pentru Poloni, noi toți o știm că sunt numai lacrimi de crocodil, iar acasă, Polonilor de acasă le scrișnesc mereu din dinți și le arată pumnii.

»*La voce del popolo*«, organul frațiilor noștri italieni din Fiume, în numărul de Vineri 23 Novembre publică un prim-articol intitulat »Naționalistii în parlamentul unguresc«. Arată pe larg lupta care o poartă deputații noștri naționaliști și reproduce o bună parte din articolul dela 13 Noembrie al »*Tribunei*«, scris de dl Russu, laudând vigoarea cu care cei dela »*Tribuna*« luptă în presă pentru cauza națională.

Le suntem recunoscători fraților noștri italieni din Fiume pentru informațiunile ce dau asupra luptelor naționale-române.

»Stat național și instrucțiune poporală«.

III.

(P.) Din punctul de vedere al direcțiunii naționale, a creșterii fetelor clasei de mijloc, dl Halász declară de importantă educația fetelor. Că orașele au progresat așa de frumos în privința maghiarizării, zice, că meritul revine în mare parte direcției naționale a școalelor civile și școalelor superioare de fete (*Prezum și faptului, că Ungaria plătește pe an 249,380.000 coroane pentru funcționari și 26,142.000 coroane pensionarilor, cari, se știe, sunt unguri 80—90% în orașe însă aproape toți sunt unguri.*)

Făcând abstracție de ajutorarea sistematică a orașelor, n'ar mai trebui acum decât armată națională maghiară, unde tinerii eșiți din școlile de repetiție economice (cei nemaghiari) »s'ar întări și mai mult în vorbirea și simțirea maghiară« și dl Halász ar putea fi fericit: ar putea adecă spera că în scurta vreme s'ar realiza *Ungaria unitară în limbă.*

Astfel, din oficiu agită încontra drepturilor noastre legale Halász Ferencz, consilier ministerial, conducător al secției învățământului poporal, fără a i-se întâmpla vre-un rău. Spună-ni-o acum chiar cel mai potolit politician: nu este oare motivat ori ce mijloc de luptă împotriva unui asemenea sistem politic? Pentru astfel de scopuri ne jupoaie coaliția, mărind în chip considerabil bugetul? Poporul este silit să emigreze în America, pentru-că aici nu are de lucru, n'are câștig, pe când cei ce dețin frânelor puterii își frământă capul cum să nimicească națiuni!

Unde o să ducă încercarea asta ne bună?

O strânsură de politicieni a prostit numărul mic de alegători, și accentuând deize coaliționiste, ocupă terenul, dărâmă și clădește în numele sfânt al »națiunii«, vrând în chip nebun să calce în picioare drepturile legale ale milioanele de cetățeni. Contele Apponyi, ministrul școalelor, o declară în public, că va nimici drepturile noastre, iar strânsura aplaudă.

Fiind-că politica asta numai bine nu poate aduce țării, nu putem avea altă chemare, decât ca în cadrul legii, prin agitație mare, să deștepăm la conștiință națională sutele de mii ale cetățenilor români, ca în părțile locuite de naționalități politica păcătoasei coalițiuni să fie făcută imposibilă. *Trebuie să creștem poporul român în spirit opozant, să i-se facă greață de politica coaliției, ca astfel coaliția să fie dată jos dela conducere, loc pe care nu-l merită și de unde nu va descinde de bună voie. Numai spiritul opozant îndârjit va putea fi mijloc de luptă potrivit, deoarece scopul coaliției e clar: maghiarizarea!* Cuvânt pacinic nu folosește aici nimic, pentru-că mai curând ori mai târziu/selbăticia coaliției are să facă explozie.

Numai principiile partidului naționalităților sunt proprii, ca între cadrele transformărilor actuale sociale, să mulțumească interesele tuturor cetățenilor și a popoarelor din Ungaria. Quintesența acestor principii este: **deplina egalitate de drepturi.** Aceasta ne este deviza și prin propagarea ei continuă și neîntreruptă vom putea atrage pe toți cetățenii iubitori de dreptate sub steagul partidului nostru.

Coaliția ajunsă azi la putere eshauriază toate mijloacele puterii executive de stat în mod parțial, în interesul numai a unei naționalități, a unei rase, cu toate că art. 44 din 1868 ordonă deplină egalitate de drepturi. O astfel de politică, ce stă în flagrantă contradicție cu legile fundamentale ale țării, trebuie să cadă, a o zădărnici și a-i grăbi căderea este o datorie a cetățenilor față de ei înșiși. Domnii aceștia abuzează numai

d'aceia de puterea de stat ce li-s'a încredințat, *pentru că știu că milioanele de cetățeni ai Ungariei sunt eschiși dela drepturile politice și astfel nu-i pot trage la răspundere. Nu este sufragiu universal, vot pentru toți, și popoarele țării nu-și pot spune voința lor.* Și tot domniile aceștia sunt cari trimbiță în gura mare în străinătate, că naționalitățile nu sunt asuprite în Ungaria, că se pot cultiva în limba lor, și că starea lor nu este una dintre cele mai precare. *La să ne uităm numai în reacționara Austrie, doamne, câtă libertate nu au acolo naționalitățile pe lângă noi, iar pe noi Apponyi și instrumentul său Halász, ar vrea să ne despoaie și de aceea puțină ce ne-a dat legea.*

Nu-i facem imputări guvernului că folosește puterea de stat în interesul întăririi rasei maghiare. Nu. Aceasta este și o datorie a sa. Dar guvernul acesta, fiind guvernul totalității cetățenilor, este dator a favoriza deopotrivă interesele tuturor cetățenilor, fără excepții. Pretindem deci ca și întărirea noastră — să fie ajutată și sprijinită — fără nici o rezervație mentală — din partea statului, în aceeași măsură, ca cele ale maghiarimei. Pretindem aceasta în numele sfintei egalități de drepturi, înscrise și 'n lege, *pentru că noi observăm și constatăm, că guvernul acesta ne pune bețe și ne îngreunează prosperarea și ne amărește viața.* Pace între naționalități numai așa poate fi, dacă guvernul stă pe baza principiului de egală îndreptățire. Iar noi pace, bunăînțelegere vrem. Protestăm însă sus și tare împotriva acelei politici care — ca și cea a guvernului actual — proclamând interesele exclusiv maghiarimei, drept interese de stat le aduce în contradicție cu interesele noastre — în realitate acestea nefiind contrazicătoare. Studiul-program al dlui Halász ni-a desvălit scopurile guvernului, într'adevăr în nuditățile lor și aceste sunt proprii să pună pe gânduri naționalitățile nemaghiare. Netrebnică și mincinoasă trebuie să fie acea politică, pentru că dacă aici dela loc oficial se declară de contradictorii interesele locuitorilor ce locuiesc în această țară și dacă asta ar fi așa, atunci actuala formațiune de stat n'ar avea titlu de existență, pentru că interesele milioanele de cetățeni aici nu pot fi satisfăcute. Iar datorie de căpetenie a statului este aceasta. *Dacă dl Halász, și întreaga bandă a coaliției sperie și neliniștesc într'una cu teorii de contopire, maghiarizare milioanele de cetățeni nemaghiari, cum pot pretinde, ca acestea să rămâie îndrăgind actuala formațiune de stat, buni patrioți!?* Ei doar n'au nici o nevoie de o astfel de contopire, unificare și aceasta ș'asa nu e altceva decât o himeră zadarnică, bună numai de a turbura liniștea și pacea dintre cetățeni.

Vorbirea lui Andrassy în cercurile vieneze, precum și în străinătate, în Germania mai ales, a fost rău primită. Asta o constată însăși »Fremdenblatt«, care deși se plânge în numărul ei de ieri, că străinătatea nu e bine informată asupra lucrurilor din Ungaria, tot nu îndrăznește să-l laude însă pe Andrassy, care cu atâta cinism a vorbit despre opera mare a tatălui său și a înțeleptului Deák.

Renegații! Am spus-o nu odată, că cei mai fanatici șovinști sunt în Ungaria neofiii, ca să nu le zicem renegați.

Mai avem acum o pildă: pe dr. Dobroszláv Péter, deputatul cercului Ciacova (ales, durere, și cu voturile câtorva români ticăloși), care în ședința dela 14 Noembrie a Dietei a luat cuvântul să combată pe energicul naționalist C. Brediceanu.

El a mărturisit: »Nu sunt născut din părinți maghiari, pentru că strămoșii mei puterăsc în Bulgaria, iar dinspre mamă am strămoșii în-gropăți în Alsacia Lorena.«

E, deci porodiță de bulgar și de șvab domnia lui, venituri în țară, și totuși îndrăznește să dea lecție de patriotism aceluia, cari au vărsat sânge

pentru țara asta pe vreme când Dobroszlávii, purtând jugul turcesc, nu se gândeau nici la aceea, că armata română o să-i scape de jug, nici că o porodiță de a lor o să ajungă deputat dela Ciacova. Românii din acel cerc, cari și-au dat votul pentru gospodin Dobroszláv, ce zic?

„**Temeritate valahă.**” Sub acest titlu »*Temesvári Hirlap* dela 30 Noembrie scrie:

»Primim din Caransebeș o telegramă în care ni-se anunță, că în ședința de ieri a consiliului comunal s'au adus două hotărâri cari revoltă sângele și a celui mai potolit om.

Au decis adecă în ședință, ca pe statuă regelui, care până acum avea numai inscripție ungurească, să se pună și inscripție românească, precum a mai hotărât, la propunerea lui Constantin Caltiu, ca să angajeze un învățător pentru limba română la școala civilă de stat din oraș.

Va să zică patrioții se revoltă când se face un lucru cuviincios. Ce să zică însă Românii grăniceri când pe banii lor se înființează gimnaziu unguresc?

Procesul din Rosenberg.

Rosenberg, 28 Novembre.

— Dela trimisul nostru special. —

Dimineața dela orele 6½ mă trezesc în tren pe drumul către Rosenberg. Afară se face de ziua. Prin fereastra aburită a vagonului se desprind ca printr-o negură liniile întâi line ale dealurilor cari se urcă tot mai sus. Sunt locuri pe cari nu am călcat încă nici-când. Le văd pentru întâia oară și simt fiorul primelor impresii pe cari le ai numai cu prilejul primei călătorii printr'un ținut de care ai auzit adesea. Dealurile cresc și devin munți. În toate părțile își ridică capetele din broboada lor de neguri. Aceștia sunt mândrii munți ai *Fatrei și Beschizii*, cari sunt atât de frumoși încât atrag pe călătorii țărilor bogate, dar sterpi încât izgonesc pe săracii locuitori băștinași.

Aici este țara slovacilor, *Slowakenland*, cum s'ar chema ea în constituția dlui Aurel Popovici. Călătorului însă nimic nu-i amintește acel *Slowakenland*. Dela Budapesta până la Rosenberg n'auzi un singur cuvânt slovacesc. Inscriptiile și limba funcționarilor dela cale ferate sunt ungurești, limba călătorilor e aproape numai nemțească, iar călătorii aproape toți — evrei. Roțile înaripate duc pretutindeni aceste două; limba ungurească și elementul flotant al evreimii, cari amândouă sunt menite în armonică conlucrare să stârnească iluziunea meșteșugită a statului național.

Intr'o vale piezișă, înconjurat de munți albi de omăt orașelul Rosenberg are o așezare, care vara trebuie să-l prefacă într'o admirabilă vilegiatură. Un orașel de vre-o 8000 de locuitori, cu câteva străzi foarte noroioase, cu puține case de un cot, cu firme ungurești. El este unul din principalele centre industriale ale Ungariei de Nord. Cea mai însemnată este o fabrică textilă (de postavuri) cu vre-o 3000 de muncitori, în majoritate slovaci, apoi două fabrici de celuloză una slovacă și una jidano-patriotică, o fabrică de chibrituri, proprietatea unuia dintre acuzați, Jancek, o fabrică de cartoane, o mare brânzărie (cea mai mare în Ungaria, cu o producție de ½ milion de Kgme) a unui slovac, o fabrică de cărămizi etc.

Majoritatea orașului o fac slovacii. La ultimele alegeri comunale ei au răușit să scoată lista slovacă din urnă. Ministrul de interne a anulat alegerea. În anul 1893 Bánffy a făcut cele mai celebre alegeri în cercul acesta. Bilanțul lor a fost 7 morți și muți răniți. Candidatul a fost acuzatul principal al procesului, preotul Hlinka. El își pusese candidatura cu programul partidului popular (catolic) care pe-atunci se știe, avea alini naționaliste, cerând executarea legii naționalităților. De atunci a rămas în sufletul poporului săpată amărăciunea și revolta unei mari nedreptăți nepedepsite. Ea nu s'a șters ci subsistă. Ea încă a contribuit la evoluția de azi a lucrurilor.

Poporul slovacesc

Dar unde-i slovacul? Poporul slovacesc nu are decât o clasă cultă foarte puțin numărăoasă. Nu-mai ici-colo să zărește câte un țaran slovac afară mergând pe ploaie și negură, plecat și încet și îmbrăcat într'o haină de aba care seamănă mult cu portul românesc din unele ținuturi ale Ardealului. În general, asemănările cu Ardealul sunt multe. Acelaș lustru unguresc, acopere și ascunde un fond de populație țărănească ne-ungurească săracă, înapoiată economiceste și culturalicește. Aceiași administrație coruptă, lipsită de scrupule, recrutată dintr'o boierime scăpătată, ticăloșită (al cărei cap și duh rău este *Rakovsky István*) obla- duește un popor și mai lipsit de conducători, de binevoitori și apărători decât al nostru. Aceiași munți frumoși și neroditori, cari poartă aur și multe comori și acelaș popor de cerșitori din poartă 'n poartă. Aceiaș goană nebună, cumăla și neîndurată împotriva șefilor cari vor să trezească un popor care a stat sute de ani în robie economică și sufletească. Aceleaș figuri și luptători puțini dar dârji, aceleaș lupte înversate, aceleași sbateri cari poartă sufletul dela cume însuflețirii sfinte, mari, desnădăjduite la adăcimile jalei mute.

În această curgere de lupte, procesul acesta va fi un popas ce înseamnă mai tare decât celalalte, el nu va îndreptă ci dinpotrivă va grabmersul câtă ținta îndepărtată, dar sigură urmări de orice politică națională.

Trezirea poporului slovacesc

Cine a trezit acest popor într'adevăr blând pacinic și liniștit? El se învățase să sufere toate nedreptățile și umilirile cu tăcere, cu răbdare.

Ei impusese să socotească starea actuală ca sigură dreaptă. Într'adevăr suferința națională este ca o rană a cărei durere nu o simțim, când ne obișnuim cu ea. Astfel era și poporul acesta.

Dar a venit întâi curentul partidului popor care a lucrat fără să vrea la trezirea poporului. Pe urmă a venit ca al doilea curent cel mare naționalism care străbate azi tot mai mult to popoarele din Ungaria, trezind în ele trebuia unei vieți naționale. Adevăratul factor răspător și propovăduitor al acestui curent a t presa. Astăzi apar vre-o 28 de foi slovacăști, ca mai multe pentru popor. Ele se răspândesc în care au în peste două milioane de exemplare popor.

Cu setea de lumină proprie inimei virgine poporului, ele au fost înghițite ca o mană rească. Urmările și roadele presei s'au ivit alegeri și la procesele naționale ce s'au înscinat în timpul din urmă. Pressburg și Rosenberg vor însemna două popasuri în viața poporului slovacesc. Pentru noi se desprinde deci în odată învățământul acela, de-a cultiva, de-a răpândi zările în popor. Nu se poate predica destulă stăruință și convingere povața: Cititiți cât mai mult.

Procesul

Am dat actul de acuză al acestui proces. Cât te îndeletnicești să pătrunzi procesul acesta mai bine, străvezi o întregă țesătură de infam și perversitate vicleană, o mreajă care este tinsă pentru a prinde și sugruma mișcarea trezire pornită în popor și mai ales pentru surpă și zdrobi pe factorii de căpetenie ai aștei mișcări în loc, pe preotul *Hlinka* și pe doctorul *Srobar*, capii slovacimii din părțile acestea.

S'ar putea spune că procesul acesta nu e decât ciocnirea duror neamuri și duror curent. Nobilimea și funcționăria slovacă dar maghiarizată ca reprezentantă ideii de stat (pe care ș ungurii nu o pot reprezenta în lipsa lor aproa absolută — cam 2% din locuitorimea comitatului), și de altă parte curentul cel nou de viață națională care izbucnește cu o putere irezistibilă din adâncul sufletului acestui popor. Procesul va fi o mare bătaie dată între aceste două interese cari se esclud. În această luptă pentru existență o parte, poporul, a luat ofensiva pentru existență



SEGEDINUL E ORAȘ VESTIT

Acolo se p otcăpăta cele mai ieftine Oroloage și bijuterii, mai ieftine de cât ori unde. Nu-i de lipsă să ne dăm bani în mână străine. Cine vrea să se convingă despre toate acestea, să ceară un catalog mare ilustrat, ce se trimite gratuit, dela *Schneider Samu, juvaergiu în Szeged*. Acolo se capătă un orologiu de argint dela 5 floreni începând, inel de aur, cu 14 carat dela 2 fl. 50 cr. în sus, cercei de aur dela 1 fl. 50 în sus, lanț (colier) aur 4 fl. 50 cr. un orologiu de nikel dela 2 fl. 50 cr. în sus, un vecker dela 1 fl. 50 în sus

lui în vreme ce a doua, partidul lipitorilor și în-
treținătorilor înstrăinați este în defensivă pentru
viața sa parazită pe spinarea poporului. Lupta
aceasta va fi grea, lungă și plină de mari jertfe
pentru poporul slovacesc. Pentru cine străbate
însă depărtările viitorului, nu poate prevedea decât
triumful definitiv al mișcării venite de jos în sus
și nu acelei de sus în jos. Ca la toate luptele
acestea, se poate spune, că cel ce asaltează va fi
adesea bătut, dar singuru-i triumf ce va avea va
fi definitiv și va aduce, căderea pentru totdeauna
acelui învins. O lege vecinică prezidează la aceste
lupte și totdeauna ea se împlinește cu o neîn-
duplecată siguranță.

— Știri telegrafice. —

30 Noembrie. Eri după amiază s'a ur-
mat cu ascultarea martorilor. Mai mulți
martori au spus, că au văzut pe Jancsek și
Gregus conducând mulțimea iar pe Hlinka
»agitând«! Solgăbirăul Horánszky István a
văzut pe Olejnyk, Jeszenszky și Schlahta
umblând prin oraș și chemând poporul la
adunarea electorală. Jancsek ar fi strigat, ve-
nind dela gară: »Dați în unguri și Jidovi!
Fie revoluție!«

»Jancsek a vrut să și vorbească, eu l'am
oprit însă, dar n'a voit să mă asculte, nu-
mai după intervenirea comerciantului Hon-
dek. Peste tot Slovacii erau foarte agi-
tați și nu mai salutau pe funcționari.
Copii nu s'au dus la examenele finale, ci
părinții ziceau că nu-și mai dau copii la
școală maghiară. Învățătorii se plâneau că
nu mai birue cu copiii slovaci. Poporul nu
mai mergea la biserică de când a fost are-
stat Hlinka, ci și la procesiuni se ducea în
alte sate«.

Hlinka a înaintat tribunalului acte dove-
dind că a fost bun preot.

Jandarmii Kolozsvári, Török și Bodnár
au mărturisit că au văzut pe Srobar cum
a condus de braț pe Hlinka care n'a vrut
să se supună când l'au provocat să plece
acasă și să nu agite poporul. Hlinka a zis:
»Unde e poporul, acolo e și locul meu.
Nu se depărtează, nu lasă poporul nici dacă
l'ar împușca!«

Pribis Pál mărturisește că a auzit cum
Hlinka a zis:

»Dacă și cu Luther așa au tratat cași
cu mine, apoi Luther a avut dreptate și nu
putea să procedeze altfel«.

Cantorul Thlader mărturisește că de când
a venit Hlinka în oraș, în loc de latinește
Slovacii se roagă în limba lor.

Pentru astfel de crime, nici vorbă, Hlinka
are să fie înfundat în temniță de patrioții
chemăți a mântui țara!

Din Dietă.

Budapesta, 30 Noembrie. În ședința de
azi a Dietei s'a continuat discuția specială
la budgetul ministrului de comerț. A vor-
bit secretarul de stat Szterényi, care a anun-
țat că guvernul vrea să aducă lege împo-
triva grevelor. I-a răspuns socialistul Mezöfi
Vilmos, combătând cu înverșunare guvernul,
care poate zidi noi temnițe — dacă va reuși
să-și voteze aceasta lege.

Ultime știri.

Budapesta, 1 Decembrie. Vorbirea lui An-
drássy va fi publicată prin afișuri, depu-
tații naționaliști vor răspunde în broșură
deosebită.

Vidor Pál sinucigaș. Budapesta, 1
Decembrie. Directorul teatrului popular
din capitală, Vidor Pál, ne mai putând
să scape din încurcătura financiară, unde
ajunse pe urma intrigilor făcute de către
niște răi voitori ai lui și prieteni ai lui Fedák
Sári, s'a sinucis. Eri seară publicul a ată-
cat-o și bătut-o pe Fedák Sári.

Pădurile săsești. Sibiu, 30 Noembrie. Eri
s'au arendat la licitație, pădurile (pe teritor
român) universității săsești, 14.000 jugăre. Ofertele
incurse au cuprins: Contele Mikes Armin 15.300.000
coroane, Goldfinger și Teplánsky 17.733.000 cor.
și Firma fiumeană Fortinelli 18 milioane. A făcut
senzație faptul că frații Grödel nu s'au prezentat
la licitație. Se vorbește însă, că ar fi în tovarășie
cu firma italiană. Se așteaptă ca Goldfinger să facă
supraofert 18.600.000 cor.

Constituirea corpurilor legiuitoare
române. București, 30 Noembrie. În șe-
dința de eri Camera a ales president pe
dl Gr. Triandafil, iar vice-presidenți pe d-nii
T. Cămărășescu, A. Cantacuzino-Pășcani,
Barbu Păltineanu și D. Nenitescu.

Senatul a ales președinte pe dl C. Boe-
rescu, iar vice-președinți pe d-nii N. Eco-
nom, C. Istrati, Ghica-Deleni și T. Văcărescu.

Catastrofa din Dortmund. 30
Noembrie. Intreg cartirul fabricelor este
o ruină. Mii de lucrători au rămas fără
pâine. Până acum au fost scoși de sub
ruină 40 morți, răniți sunt peste 200 și
alte sute de inși cari au rămas surzi. Impă-
ratorul a trimis 25.000 pentru ajutorarea ce-
lor nenorociți.

Doi vagabonzi — la Maj. Sa. Budapesta,
30 Nov. Cercurile curții din Budapesta au fost
eri alarmate de fapta a doi vagabonzi, cari au
reușit să pătrundă în parcul regal și să surprindă
pe M. Sa, în plimbarea sa de dimineață. Vaga-
bonzii s'au deghisat în vestimente de honvezi și
au stat ascunși în dosul unei grotte. Pe la ora
9 a și sosit Regele. Îngândurat, ca de obicei, își
facea plimbarea obicinuită. Vagabonzii au ieșit
apoi din ascunzătoare și timizi și umiliți s'au
apropiat de suveran.

Regele a stat vădit surprins la vederea lor.
A privit spre dâșii întrebător.

Cei doi vagabonzi s'au aruncat la picioarele
Regelui:

— Indurare, majestate... Suntem honvezi pa-
truș'optiști. Mizeria și foamea ni-a adus;
murim de foame, dacă Maj. Voastră nu ne ajută...
Altfel n'am putut ajunge înaintea Maj. voastră.
Știm că inima Dvoastră de părinte nu ne va lăsa.

Regele care se liniștise, se uita cu milă la dâșii.
Unul dintre ei a scos o petiție și i-a întins-o regelui
Regele a privit-o, un vagabond i-a întins-o prea
gentil un creion, la ce Regele surizând a scris
pe dosul petiției.

— Asignez una mie opt sute coroane. I. Fran-
cisc Iosif.

— Și unde ni-se dau banii — a întrebat un
vagabond.

— La cassașmea particulară — a răspuns regele.
Mai târziu s'a constatat că cei doi honvezi
erau vagabonzi. S'a pornit cercetare foarte aspră.

Bătaie în Reichrath. Viena, 30 Noembrie.
Deputatul ceh, Zaworka a făcut propunerea, ca
o comună cehă să nu fie împărțită la un cole-
giu german. Purcezându-se la vot, propunerea a
căzut. Atunci deputații Cehi au sărit pe podiul

presidențial, rup din mâna 'presidentului hârtia
pe care era scris rezultatul votării. Se începe o
încăierare formală între Cehi și Germani. Schrei-
der cu o mână gâtuește pe Holonski cu cealaltă
îi lovește fața cu palmi. Fressi cu un scaun
vrea să dea între bătăuși, dar e împedecat. În
acest moment lintră în sală Beck. Marii germani
se ridică dela locurile lor și strigă.

— Trăiască sufragul universal! Trăiască blocul
germano-român! Zgomotul se începe din nou.
Klofac spune ministrului-prezident, că nolarul
Albrecht a falsificat rezultatul votării. Albrecht îl
lovește pe Klofac cu mai multe palmi. Lindner
Täger și Schreiter loveau cu pumnii în cehii radicali.
O ședință a fost suspendată.

Mesașul Reșal.

Iată mesașul cu care s'a deschis came-
rele României:

Domnilor Senatori, Domnilor Deputați,

Deschizând a treia sesiune a acestei legisla-
turi, sunt fericit să aduc națiunii, prin reprezen-
tanții ei, mulțumirile Mele cele mai vii pentru
nesfârșitele dovezi de credință neclintită și
de dragoste călduroasă ce Mi-a dat cu prilejul
intretutuii aniversal, pe care l-am sărbătorit anul
acesta împreună cu poporul român. Pe credința
și dragostea lui M'am bizuit eu din ceasul în
care am legat soarta Casei Mele de aceea a Ro-
mâniei; în ele voi găsi și de aci înainte cea mai
dulce răsplată a trudei Mele.

Mă simț cu atât mai fericit, cu cât frumoasa
Expoziție națională, care a avut un succes așa de
strălucit, a învederat încă odată că munca noastră
de patru-zeci de ani nu a fost în zădar. Fie ca
minunatele progrese, săvârșite până acum de
scumpa noastră Țară, să slujească drept im-
bold tuturor pentru nouă muncă, pentru noi
progrese.

Domnilor Senatori, Domnilor Deputați,

Politica înțeleaptă, pe care o urmăim cu stator-
nicie, ne-a asigurat și ne asigură încrederea și
prietenia Puterilor.

Nădejdea pe care v'o arătam, anul trecut,
despre încetarea goanei pornite asupra româ-
nilor din imperiul otoman, supuși credincioși ai
Măiestății Sale Sultanului, și prin urmare despre
putința restabilirii unor relații prietenești între
România și Regatul Elin, nu s'a împlinit. Din
potrivă, Grecia a rupt de atunci relațiunile di-
plomatice cu noi. Privim aceasta ruptură, pe care
o regretăm, cu acea liniște care isvorește din
conștiința, că cererile României sunt nu numai
drepte dar și în congrăsuire și cu cele mai
simple precepte ale umanității și cu interesele
superioare ale țarei.

Domnilor Senatori, Domnilor Deputați,

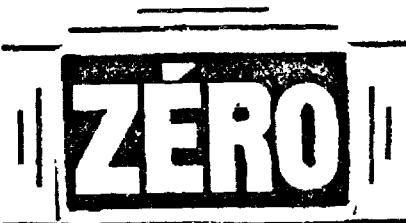
Starea finanțelor Țarei este din cele mai înflo-
ritoare. Socotelile anului 1905-1906 s'au încheiat
cu un excedent de peste 45 milioane și încasă-
rile din cele șapte luni ale anului 1906-1907
întrec cu 14 milioane și jumătate pe cele din
anul precedent.

Este deci cu putință ca sarcinile contribuabi-
lilor să fie ușurate. Guvernul Meu vă va pro-
pune scăderi în impozitul funciar al proprietății
mai mici de 10 hectare, în darea asupra salariilor
și în taxa asupra vinului.

Buna stare a finanțelor dovedește, că desvol-
tarea economică a României este în continuă
propășire. Suntem datori să ajutăm această des-
voltare. În cursul acestei sesiuni vi-se cere noi
credite, pentru a se pune căile noastre ferate în
măsură de a răspunde la nevoile mereu cres-
cânde ale agriculturii și industriei, și i-se vor
propune proiecte de legi asupra regimului ape-
lor, asupra consolidării concesiunilor de terenuri
petrolifere, asupra cumpărării de cătră stat a pă-
durilor moștenești și asupra creșterii fondului
de împădurire.

La boala «VÂNĂ de AUR», diabetă și intestine
indispensabil pentru leuze și copii în fașe. Tot
omul iubitor de curățenie indispensabil trebuie
să întrebuinteze medicamentul «ZERO», căci prin
el dobândești o dispoziție plăcută și folositoare.

Impiedecă ori-ce infecție și zgăriere.



La întrebuintare e mai ieftin decât hârtia. Ori
unde se poate căpăta.

„ZERO“ e fabricament de vată, brevetat.
BUDAPEST VII. — Strada ROZSA 45.

Telefon 87-52.

Telefon 87-52.

Urmând cu îngrijire îmbunătățirea stărei păturilor numeroase și sărace, veți avea să chibzuiți asupra asigurării vitelor și asupra răspunderii întreprinzătorilor în caz de accidente.

În același scop, guvernul meu vă va propune o lege care să ușureze pentru obștile sătești condițiile cu cari statul să le poată arănda moșiile sale.

Asigurarea neatârării puteri judecătorești față de puterea executivă, cea mai temeinică garanție a drepturilor fiecăruia, guvernul meu vă va propune să o duceți mai departe prin întinderea inamovibilității și la judecătorii de întâia instanță.

Universitățile dela care pornește direcția culturii naționale au nevoie de multe îmbunătățiri ca să corăspundă cu trebuințele de azi ale societății. Guvernul meu vă va supune un proiect de lege care să completeze și să modifice legea organică a învățământului superior.

Alte proiecte de lege vor fi aduse dinaintea domniilor voastre relativ la înființarea unei case a spitalelor, la întocmirea, revizuirea și permanența listelor electorale, la modificarea legii jandarmeriei și la marina comercială.

Intreaga operă de dezvoltare și propășire a statului Român se razimă pe solida organizare a puterii lui armate. Pentru întărirea ei, ați sporit cheltuielile ministrului de războiu doi ani de-a rândul. Un spor mai însemnat vi-se va cere, anul acesta, pentru a se mări numărul batalioanelor infanteriei teritoriale și a se înmulți bateriile de artilerie.

Domnilor Senatori,
Domnilor Deputați,

Chestiunile cari vor fi supuse la chibzuința domniilor-voastre sunt din cele mai însemnate. Nu mă îndoiesc că în deslegarea lor veți pune aceeași râvnă și vă veți însufleși de același înalt patriotism ca și până acuma, și că astfel și această a treia sesiune va lăsa urme tot atât de trainice ca și cele două dintâi.

Dumnezeu să binecuvinteze lucrările domniilor-voastre.

Sesiunea ordinară a Corpurilor legiuitoare este deschisă.

CAROL

(Urmează semnăturile miniștrilor).

Din străinătate.

Bobârnac Grecilor. Ziarele italiene relevă lipsa tuturor ministrilor plenipotențiar ai statelor balcanice la recepțiunile organizate în Roma în onoarea regelui Greciei. Ziarul »Giornale d' Italia« constată că acest fapt este o manifestațiune de solidaritate a statelor din Balcani în contra Greciei și are importanța unui eveniment politic internațional.

NOUȚĂȚI.

A R A D, 1 Decembrie 1906.

— **Alegerile de membri congregaționali.** »Drapelul« scrie: Până la încheierea foii cunoaștem rezultatul alegerilor supletorii din următoarele cercuri: La Bozovici a învins candidatul național dr. Samuil Vladone cu 171 voturi față de prim-pretorele Péczely; la Vecseháza a reușit lista națională română-germană cu domniul Ioan Văsii (220 voturi) și George Leikauf (170 voturi) față de lista oficială (dr. Artur Szörényi 110 voturi și Stefan Cărăbuș 140 voturi). — La Găvoșdia a a căzut lista națională. Tot așa la Făget.

— **Văcărescu kossuthistul!** Numele acesta frumos românesc îl poartă părintele Pavel din

Kisorosz, despre care »Délvidéki Ujság« ne aduce revoltătoarea știre, că Duminecă a luat parte la constituirea partidului kossuthist d'acolo, și a ieșit până la hotar să întâmpine pe deputatul kossuthist Várnay Imre, cărui i-a ținut dicție »patriotică«.

Tot la kossuthiști să meargă părintele și după prescură. Un asemenea român nu își merită numele! El nu e »părinte« al poporului, ci păstor care duce la perzare turma cuvântătoare.

— **Sfințire de biserică.** Ni sescrie: la 12/25 Noemvrie a. c. s'a făcut sfințirea de biserică în Apateul-român. Din partea Ven. Consistor a fost emis protopopul Peștesului, A. Muntean a lui Vasile, căci părintele protopop Toma Păcala, șeful tractului Orășii-mari, la care aparține Apateul-român, săvârșia, tot în aceea zi, actul sfințirii noului sion în Apateul-maghiar.

Protopopul Al. Muntean, săvârșește cu toată solemnitatea actul măreț al sfințirii bisericii, asistat de următorii preoți: Nicolae Bogdan, (M. Lazuri); Andreiu Ioan, (Păușă); George Serb. (Deș); Ioan Danciu, (Chișingd); Petru Bogdan (Șumugi) și Ștefan Făt, (Apateul-român.)

Deși vremea era puțin favorabilă, totuși: popor și inteligență a grăbit să aziste la actul înălțător al sfințirii.

La priceasnă părintele protopop Al. Muntean a ținut o predică frumoasă, indemnând poporul la cultivarea sentimentelor religioase, la iubirea de neam și la dragoste creștinească. Efectul cuvintelor, cari au pătruns inimile, să vedea în acelea mărgăritare prețioase, cari luciau vii în ochii multora, — erau lacrimile bucuriei, jertfa recunoștinței către — Dumnezeu, pentru înălțarea noului sion.

La sfârșitul serviciului divin, oaspeții s'au dus la casa ospitalieră a părintelui Ștefan Făt, unde s'a servit masa.

Am gustat și-o bucurie neașteptată. Nainte d'a ne așeza la masă, dragălașele școlărițe sub conducerea învățătorului, și sub a cântăreților, cari au împodobit strana: Floare Marcuș și Floare Dan, s'au prezentat și ele la casa parochială, unde au început un cântec duios, plin de viață, de taină și noroc, un cântec, care azi pare șters în multe locuri și din multe inimi: »Trei colorii«... Și-o să vezi, — mi-am gândit, — că și prin țara Bihorului leagănă-se frunza 'n codru! și-o să simți tu, suflet dornic de lumină, că n'a murit nici pe aceste plaiuri doina străbună. A urmat, apoi, o cuvântare spusă cu fruntea nălțată de-o fetiță așezată, și-am șoptit atunci sufletului meu: inima ta-i vatra focului, care nu să stingă nici odată, fată d'albă, fată bună și fată bărbată!

Și după acestea, la vremea sorocită, deschisus'au frumoasele toaste, cari s'au terminat abea 'n amurgul serii.

Pentru sărbarea aceasta, cinstea întreagă i-se cuvine preotului local, Ștefan Făt. N'a dat poporul un ban, — căci pentru ridicarea noului divin, cu bună chiverniseală, s'a adunat, ban cu ban, dintâiu loc rău, pământ odinioară cu spini și măracini, — și nici un filer nu s'a reparțiat pe nimeni. Lucrul omului de omenie, să laudă de sine. Da însă, încheiu, cuprins de o adâncă bucurie și 'ncălzit de ideia: Cu așa preoți — fericite de tine, neam românesc! Raportor.

— **Otrăvitorii din Sat-Chinez.** Șapte păcătoși și ucigători își așteaptă în temnița din Timișoara sentința tribunalului de acolo. Poliția a pus mâna și pe al optălea. Pavel Variașan, și amanta lui, soția lui Vladan Belu, când s'a pornit cercetare, au fugit spre America. Din Sat Chinez însă cineva le-a scris, că n'au de a se teme, în sat e pace și se pot reîntoarce. Variașan s'a și reîntors. Așa a sosit însă și poliția l'a deținut și dus în temnița din Timișoara.

— **Indurați-Vă spre săracii nostri!** De un și de ani încoace Reuniunea sodalilor nostri, bu-

curându-se de înaltul protectorat al generoaselor doamne Minerva dr. Brote, Ana dr. Moga și Elisaveta Bugarsky, îndeplinește frumoasa și creștinească misiune de a primi din belșugul celor cu dare de mână și de a împărți deaproapelui nostru lipsit. Se contribuie prin această faptă creștinească la mângâierea și a celui care poate da și la acele care primește darul făcut cu inimă curată.

Nevoind a lipsi nici pe unii, nici pe alții de această mângâiere, hotărîre am luat de a apela și de data aceasta la inimile generoase cu rugarea să binevoiască a dărui bani, vestminte, alimente, cu un cuvânt tot ce poate contribui la încălzirea corporală și sufletească a deaproapelui nostru lipsit. Darurile incurse se vor împărți între săracii nostri în ajunul Nașterii Mântuitorului Iisus Christos, sub binevoitorul protectorat al doamnelor amintite.

Lacrămile vărsate de săracii nostri servească drept cea mai înaltă răsplată pentru toți aceia, cari posibilă ne fac împlinirea acestei datorințe bine plăcute oamenilor și lui D-zeu.

Din ședința comitetului »Reuniunii sodalilor români din Sibiiu«, ținută la 15 Noembrie n. 1906.

Victor Tordășianu,
prez.

Stefan Duca,
not.

— **Intâmpinare.** Primum următoarele șire! La cele publicate în nr. 206 a »Tribunei« răspund următoarele.

Ad. I. La Cașovia n'am fost. În zilele acelea am fost în Sighet, și în două locuri de odată un om nu poate fi de față. Dela comitat m'au pus între aceea, pe cari a dorit comitatul să se ducă la Cașovia, — însă am spus-o publice corfitei-lui suprem, că nu mă duc, iar dânsul mi-a răspuns »strájkol«.

Deși după părerea mea maramureșenii și chiorrenii ar fi putut să meargă la Cașovia, că sunt strănepoții acelor ostași bravi, cari s'au luptat sub conducerea lui Rákoczi, dela care mulți chiorreni și maramureșeni au dobândit pentru vitejiiile lor diplome de nobilitare (pe cari le pot pune în — cui! Red.).

În tot Maramureșul numai Românii din Aps de mijloc păstrează un steag de a lui Rákoczi. Trebuie să adnotez, că în Sighet este și vica rutean.

Acela a mers la Cașovia cu 40 ruși. Eu n'am cetit în foile ungurești — (eu am »Ujság-ul« și 5 foi românești) — că a-și fi fost la Cașovia, deci n'ați avut pentru ce a mă pune în corespondență cu acele.

Ad. II. Am dorit să se ducă Românii din Maramureș la București.

Am primit și provocare dela dl redactor al »Unirei«. În urma căreia am trimis în vicariat circularul aci în origine închis.

Fiind eu împedecat din cauze grave familiare (aceste nu se țin de publicul cel mare) a conduce pe excursioniști la București, m'am rugat de dnii Mihail Pavel și dr. Ilie Chindriș, să primească dânsii conducerea.

Însă deoarece nu s'au însinuat de cât din Săpintia 4 inși, din Iod 2 eventual 3 inși, din Dréb 2, din Berbești 2 și vre-o 3 preoți. Lista lor este la st d-n Mihail Pavel.

Cu 15 oameni nu te poți duce ca să reprezentezi un comitat. (Ba bine era și cu atâtea Red.).

Apoi a mai trimis o provocare nouă și dl redactor Domșia, dar nici aceea n'a avut efectul dorit.

Cauzele le-am scris în »Gaz. Trans.«

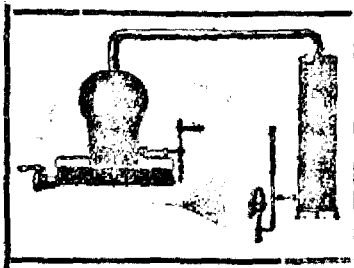
Aceste sunt lucruri adevărate, și nu trebuie să mă facă atent On. redacțiune la propagarea adevărului, ci din contră eu sunt silit a ruga pe O. redacțiune să nu creadă la informațiuni false, ci să se convingă mai întâi despre adevăr.

Sighet la 27/XI 1907. Cu stimă: Tit Bud, vicarul Marmăției.

Nagy Pál,

măestru căldărar în Budapesta

☉☉☉ V. Váci-ut, nr. 64. ☉☉☉



Căldări și recuzite de aramă roșie pentru ferberea spiritului, cognac, licher, comină și drojde.

Pregătirea verigelor (catene) de fer. Mare magazin stabilit pentru aranjamente de băi (scalde). Aranjază și prevede cu cele trebuincioase tot felul de fabrici. Vase de aramă pentru hoteluri și restaurante; pentru ferbere de cafea; căldări pentru spălat și pentru vatra focului (sparchet) în cuină. Raporturi și cinctură cu prețuri foarte moderate.

— **Epistolă de mulțumire.** Stimatului d-n Vranits et Tausch Neoplanta. Tabloul comandat — »Madona« — pentru tronul maicei Domnului l-am primit și venim a vă exprima deplina noastră mulțumire.

Pictura fină, auritura artistică și prețul moderat ne-a surprins, pentru care ne luăm voce a vă exprima sincera mulțumire. Vă vom recomanda în cercuri cât mai largi.

Biserica-Albă, la 17 Septembrie 1906. Ai D-niei Tale stimători: Sofronie Nedici, paroh și Traian Lazar inv.

— **Societate bolnavă.** Ceeace s'a întâmplat zilele trecute la Dobrișin, cu perversul László József, se repetază în mod mai înspăimântător în Budapesta. În adevăr ori care om de omenie, și cu simț de pudoare se revoltă în sufletul său, când vede, cât de compromițătoare sunt pentru societate, viața și faptele unor oameni cari se girează de îndreptători și moralizatori ai opiniei publice. Cazul mai recent, despre cea mai dobitocească imoralitate ni-l servește Barabás István, teolog catolic, un mișel fără păreche. Acesta înșelă la sine băeți de 12—14 ani — *vre-o 40 la număr*, — îi îmbătă și-i folosea apoi ca unealtă, imoralității și destrăbălării sale.

Astfel a infectat pe mai mulți inși. Unul Fejes Oszkár, umplându-se de boli, s'a impuscat.

— **Scandal în camera spaniolă.** Din Lisabon se telagrafează, că în ședința de Joi a Camerei spaniole au fost scandale ne mai pomenite. Deja în ziua precedentă spiritele erau foarte agitate. Ministrul-prezident, Franco, a trebuit să mărturisească, că guvernele anterioare au dat avans în bani familiei regale, fără nici o imputernicire din partea parlamentului. Deputatul republican Alfonso de Costa a cerut în ședința de Joi, ca aceasta afacere să fie adusă în ordine fără nici o amânare, iar regele, după ce banii vor fi plătiți, va trebui să părăsească țara, ca să scape de temniță. Ministru-prezident a fost constrâns, să-l cheme la ordine și să-l provoace, să-și retragă declarațiile făcute. Deputatul n'a voit și astfel prezidentul l-a eschis de a participa la trei zeci de ședințe. Dl Costa n'a voit să se depărteze din parlament. Atunci pentru îndepărtarea deputatului renitent s'a chemat în ajutor puterea armată. Pedestrașii și călăreții au impresorat parlamentul. Jandarmii au penetrat în parlament. Intre acestea un alt deputat republican, de Almeida a strigat: să proclamăm republica. Costa a părăsit parlamentul între baionetele poliției. Deputatul Borge, care încă a calumniat persoana regelui, a fost dus tot de poliție.

După ședință ministrul-prezident a raportat regelui despre cele întâmplate.

— **Femeile engleze,** nici odată nu folosesc la față decât «Lapte de castraveț» ce se găsește în adevărata calitate engleză în farmacia Balassa K., în Budapest, VI., Andrassy-ut 47. E de efect sigur și e nesticăcios, ce deja după folosire de 2—3 ori înlătură ori-ce pete de pe față și aceleia îi dă finereța și fineța.

Să grijim ca pe fiecare sticlă numele «Ballassa» să se găsească. Sticla cu 2 coroane, săpunul englez de castraveț 1 cor., pudră de castraveț. 1.20 Se află în toate farmaciile. Prin postă se capătă din farmacia lui Ballassa Kornel, Budapest — Andrassy-ut 47.

Se capătă în Arad la farmacia Földes Kelemen și la drogueria lui Voitek și Weisz.

— **Apa amară „Igmándi“** alui Schmidthauer e foarte bine să se găsească în fie-care casă, ca la caz de nevoie folosind din ea câte jumătate de pocal, delătură definiția ori-ce boală de stomac și astfel împiedecă răspândirea boalei în organizația corpului. Aceasta apă nu numai te mântue de boală, dar dezvoltă pofta de mâncare.

— Au sosit bijuteriile de moda cea mai răspândită. Mare asortiment de tacâmuri de argint. Oroloage de aur, argint și oțal de buzunare. Un

departament separat se găsește fabricațiuni de argint china de prima calitate.

Grallert S. és fia, Arad, Piața Andrassy nr. 22.

— **Kerpel Izsó,** librar cu bun renume din Arad, recomandă cele mai noi hârtii de epistole, aparatele de ars lemne și de aplicat pe catifea, de cea mai aleasă manufactură, pe lângă prețurile cele mai ieftine.

Arte și teatru.

Concertul teologilor din Blaj.

— 22 Nov. a. c.

Se anunțase cu vre-o 5—6 zile înainte de sinodul ținut Joi în 22 I. c. că în ziua aceasta se vor produce cu cântări și declamări clericii din Blaj. Din mai multe părți sosiau vești îmbucurătoare la adresa aranjatorilor, căci prin pasul acesta fiește care om iubitor de artă vedea o eră nouă începută, al cărei steag îl poartă seminarul blăjan, eră care și va afla continuarea în viitorul apropiat.

Insuși împrejurarea că *teologii aranjază* concert, — și inteligența și dă numai concursul — era îmbărbătătoare.

Pela 8 ore abea mai putea-i străbate prin sala de gimnastică a gimnaziului. În stalurile prime zăreai brăne roșii — purpurii, — apoi dame în toalete frumoase, — mai departe de scena improvizată, — fetele dornice de ascultat ale preoților și inteligenței din prejur, păcuri de domnișoare, apoi fetețe din internat, în fine studențimea.

Din vâlmășala, ce poate proveni pe o bină a cărui scânduri nu sunt ascunse sub vâl de cortină, se vede pășind energic domnișoara Melania Brândușan, cunoscuta mânăitoare a artei de pian, — însoțită de dl profesorul Iacob Mureșan.

Punctul prim!!

Zgomotul publicului scăzuse, iar fețele imbușerate de dogoreala aerului din sală, erau așantite spre podiul încunjurat de coriști și coriste.

»Uvertura« Ștefan cel Mare de I. Mureșan, — pian la 4 mâini.

Nu pășesc sfioși pe bină, ci ca artiști de seamă — îndeosebi d-șoara Brândușan — sunt siguri de succes și aplauzele urmează.

Tot din creațiile dlui Mureșan eșise și al doilea, cincilea și optulea punct. »Alegro și Sostenuto« din ballada — »Erculean« — cor mixt —, apoi două cântece populare în cor mixt: »Dorul« și »Auzit-am« — și în urmă »Puturiu« cu soli.

De laudat e corul la »Auzit-am«.

Un cântec popular, o doinire veselă în tact pede aranjată însă perfect. Piano și pianissimo dela început și sfârșit dau farmecul melodiei — ce la corul — mut, își ajunge culmea.

Dl Aron Papiu, profesor de cant, dimpreună cu iubitul cântăreț N. Ionaș, delectase în punctul »Puturiu«, publicul cu doine de ale noastre. Aci se simția într'adevăr forța de impresionabilitate a doinei noastre.

Așa după cum o auzi pe 'nserate străbătând trăgănată prin văi, — prin lunci.

«Cât trăiești să nu iubești
«Diac cu haine nemțești,
«Că diacu-i poamă rea
«Te iubește, nu te ia».

Frenetice aplauze, iar în urma neîncetării — fu repetată spre marea bucurie a diecimei de față.

Dșoara Rozica Căpușan a declamat »Paul de Nola« de Coșbuc.

Teologul Em. Masca a povestit apoi la înțeles cu fața veselă și rumenă de atâta bucurie »Fragmentul epic« de Coșbuc. Cu glas înalt ne spuse vorbe vechi, — cu gânduri noi. Fahnici luptători se desfășurară în ritmul cântecului, — vezi bălauri de români, ce-și câștigă lauri sub Mircea, Matei-Vodă-Basarab și Ștefan-cel-Mare.

Două puncte de sine stătătoare au avut teolo-

gii — ca cor. Zelosul cleric Ioan Dragomir, pricepător în artă, iubitor de disciplină și-a format un cor — din colegii sei — în toamna asta.

El i-a instruit »Pribeagul« (Flechtenmacher-Popovici), el s'a obosit de i-a învățat »Inzadar alerg pământul« de Dima, »Cucule peană galbină« și »Toarce lele-o« de T. Popovici.

Muzica la Români din Ardeal ajunse abia într'un târziu la rolul ei însemnat. Acum, când cu opere prețioase ca »Erculean« ne-am putea mândri — dacă mai vedem prin programele concertelor române puncte străine, — e o împrejurare, care ne destăinuiește o fire ce nu se încrede în sine — ce nu crede să „fie“ — poate nici nu sperează „a fi“.

Acceptăm purcederea dlui Mureșan, când preferă subiecte naționale, turnate în formă artistică — dând programului d-sale caracterul curat românesc.

Serbătorii să fie în veci cei-ce se străduiesc a sădi mlădița dragostei cătră neam.

P. s. ca în paranteză vreau să fac amintire despre un lucru ce mi-a ajuns după terminarea scrisului la cunoștință.

E însă destul de timpuriu — ca să-l știe lumea română.

În corul inteligenței române din Blaj se află și ovrei, un lucru ce totuși credem, că este un defect de estetică.

PARTEA LITERARĂ.

Din călătoria mea la București și la Constantinopole.

De Teodor Filipescu.

Partea a II-a.

I.

Vaporul pentru Constantinopol pleacă de două ori pe săptămână și anume: Joia și Dumineca la 11 ore și 30 minute.

Plecarea noastră din Constanța la Constantinopol am fixat-o pe 21 Septembrie (Joi) seara.

Pentru o călătorie pe Mare se recomandă, ca călători se ia masa de seară la 6 ore, însă fără beuturi alcoolice cum e d. e. berea. La șapte și după opt seara se poate lua câte-un ceai.

În halele (cafele) de ceaiuri, cari se află aproape toate în mâinile armenilor, se servește ceai bun și foarte ieftine.

Mai recomandăm călătorilor, ca să scoată la casa agenției vapoarelor deja la 9 ore biletele de călătorie. Cu aceste bilete și cu pașaportul să meargă călătorii numai decât pe vapor.

La intrarea pe vapor vor predă pașaportul; cu biletul de călătorie prezentându-l pe bord la controlorul vaporului vor obține numărul cabinei de dormit.

Numărul cabinei se semnează pe biletul de călătorie, pentru clasa a I. sau clasa II-a. Cu biletul vizitat de controlorul vaporului își pot ocupa atunci călători cabina destinată pentru odihna de noapte.

Zic, călătorii să meargă deja la 9 ore pe vapor, și să ceară cabină de dormit, căci la 10 ore și 30 minute sosește acceleratul dela București, iar la 10 ore și 55 minute sosește trenul oriental expres (fulgerul) dela Berlin și se poate întâmpla, ca să vină cu aceste trenuri mulți călători. Atunci se vor ocupa cabinele de dormit și va trebui să doarmă pasagerii și în salonul de restaurant. Ambele trenuri stau lângă vapor în port, bagagiul îl dau călătorii hamaliilor să-l transpoarte din tren pe vapor.

Pentru a nu avea mari neplăceri în Constantinopol, trebuie fiecare călător să-și vizeze pașaportul la conzulatul otoman în Austro-Ungaria sau în România.

În București e conzulatul otoman în Strada-Plantelor nr. 9. Pentru vizul conzului se plătește 5 franci.

înainte de dejun,
dacă boai un ju-
mitate de pocal
de apă amară

Igmándi

alui Schmidthauer, stomacul nere-
gulat îi aduce
în ordine în de-
curs de 2—3 ore.

Medicament foarte bun pentru împiedecarea boalelor interne, tot așa are efect admirabil la boale de stomac intestine, și de sânge tot așa contra îngrășării coastei naturii respirării grele, galbeuare, umflarea ficatului și fierii, diabetă, vină de aur, podagră, reumă și multe boale interne. Comandă se pot face la Schmidthauer Lajos, farmacist în Komárom. Se capătă în fie-care farmacie mai bună și prăvălie de coloniale. Prețul unei sticle mici 30 fil., mari 50; să nu se confundă cu alta apă amară.

Pentru acei călători, cari rămân o zi la Constanța e mai bine să-și vizeze pașaportul la conzul general otoman din Constanța, fiindcă aici e mai ușor de găsit conzulatul decât în capitala București.

În cartea pentru adrese e notat conzulatul otoman, că se găsește în Calea Dorobanților, unde a fost odată.

Căutându-l acolo am fost îndreptat la Strada-Sculpturei, unde e legațiunea otomană, și acolo abia aflasem, că conzulatul e în Strada-Plantelor.

Pentru a evita astfel de neplăceri, recomand acelor cari rămân o zi la Constanța să-și vizeze pașaportul în acest oraș.

Prețurile de călătorie pe vapor dela Constanța la Constantinopol sunt:

Cl. I 55 lei, cl. II 35 lei, cl. III 8 lei 40 bani. În prețurile clasa I și II e cuprinsă și hrana pe vapor, adică dimineața cafea cu lapte, unt și dulceață și la prânz masa: Table d'hôte, (prânzul e după sosirea în Constantinopol).

După ce iese vaporul din port pe Marea largă, începe acea legănare și zguduitură produsă de elice (Schraube), care contribuiește să se îmbolnăvească pasagerii. D'aceia se recomandă călătorilor, cari pleacă prima dată pe mare și acelor cari nu pot suferi aceste zguduituri a vaporului, să se culce deja înainte de plecarea vaporului, atunci vor fi scutiți de boală de mare.

Între călători, pe vapor, era și noul conzul român la Bitolia, dl. C. Penescu, cu care făcusem cunoștință deja la București și pe care l'au petrecut notabilii români macedoneni din Constanța.

În salonul de restaurant cl. II erau luptători din »Arenale Romane« din București, angajați pentru Cafè de Commerce în Pera (Constantinopol). Paul Poins, Schachmann, Oetinger, Caraman, Arabul din Senegal, etc., optsprezece inși împărțiți în două tabere petreceau în două grupe la masă până la o oră după miezul nopții.

(Va urma.)

A P E L.

Cătră comunele bisericesti, institutele teologice și pedagogice, cătră domnii preoți și învățători, și cătră toți cantorii bisericilor de rit grecesc, precum și cătră toți iubitorii de cele sante.

Venerabilul Conzistor Diecezan din Caransebeș, când a binevoit a aproba opul bisericesc arangiat de mine: »Cantorul Bisericesc«, trebuința arzătoare, de a se publica a fost recunoscută oficios.

Opul acesta valoros, deocamdată lipsește tuturor bisericilor și celor ce se ocupă cu cântarea și tipicul bisericesc.

Prețul lui în raport cu enorma materie îngrămădită în el, e un bagatel. Pentru cei ce abonează înainte opul, broșat costă 8 cor., legat în pânză ori jumătate piele 10 cor., legătură de lux 14 cor., pentru cei neabonenți 2 coroane mai mult.

Cuprinsul »Cantorului Bisericesc« e următorul: Rânduiala Vecernei pe opt glasuri; rânduiala Utreniei pe opt glasuri cu pripelile tuturor sărbătorilor de peste an și psalmii cei aleși; rânduiala Liturgiei cu fericirile pe opt glasuri și cântarea III și VI din canonul sfântului ce se cântă în fiecare Duminecă dela »Fericirile vești fi... Podobiile pe opt glasuri; rânduiala vecerniei, utreniei și liturgiei, următoarelor sărbători de peste an: Nașterea Născ. de Dumnezeu; Înălțarea sfintei Cruci; Sfta Paraschiva; M. M. Dimitrie; Sftii Arhangeli Mihail și Gavril; Intrarea în biserică; Sft. Nicolae; Nașterea dlui Isus Christos; 26 Decembrie; Sft. Archid. Stefan; Dumineca Sfinților Păinți; Taierea împrejur a Domnului și Sftul Vasilie; Betezul Domnului; Sft. Ioan Botezătorul; Trei ierarhi; Intimpinarea Domnului; Sft. M. George; Sftii Constantin și Elena; Nașterea Sft. Ioan Botezătorul; Sftii Ap. Petru și Pavel; Sft Profet Ilie; Schimbarea la față a Domnului; Adormirea Născătoarei de Dumnezeu; Taierea capului Sftului Ioan Botezătorul.

Sărbătorile Triodului și Penticostarului: Dumineca Florilor, Joia, Vinerea și Sâmbăta Patimilor, Invierea Domnului Isus Christos, Dumineca Tomii, Înălțarea Domnului, Dumineca Rusalilor, Duminaca tuturor Sfinților.

Servicii ocazionale:

Chemarea Duchului sfânt; Te-Deum (la ziua Împăratului); Cununia, Însmormântarea mirenilor, Însmormântarea copiilor, Însmormântarea în săptămâna luminată, Parastasul; Troparele sfinților de rând; Condacele sfinților de rând; Cuprinsul tuturor troparelor și condacelor de peste an, ale mineiului, triodului și penticostarului, Cântări veselitoare; Tipicul bisericesc și Aduș.

»Cantorul bisericesc« nu-l voiu eda din interese materiale, ci pur și simplu din dorul de-a contribui pe altariul bisericii naționale cu un op de mare folos; pentru aceea voiu hesita a-l redacta după toate cerințele practice și moderne a sistemului de azi. Garanța aceasta ni-o ofere tipografia »Tribuna« unde opul se tipărește.

Hârtie fină, țigar îngrijit cu două colori: roșu-negru.

În respectul acesta rog pe toți cei interesați să binevoiască a grăbi cu abonarea opului pentru ca să pot complecta lista abonenților care se va tipări la finea opului.

Deliblăt (Temes-m.), luna Noemvrie 1906.

Cu deosebit respect:

George Bujigan,
învățător.

Poșta Redacției.

Dnii Radu Popea și G. Stoica, au scrisori la redacție. Rugăm să ne comunice adresa lor, spre ale trimite acolo.

A. D. și I. I. Vicaș, Gratz. S'a primit, se va publica. Vom face după cum scrieți.

E. I. Clui. Am dat-o pentru suplimentul literar de Crăciun. Rugăm corespondențe.

Poșta Administrației.

Ioan Peia, R. Bocșan. 8 coroane ai de plătit în Abonament până la 1 Ianuarie 1097.

Redactor responsabil: Sever Bocu.

Editor proprietar: George Nichin.

Pentru Emulsiunea lui Scott

poți da liniștit bani, căci banii aceștia sunt în bun olc, fiind sănătatea bună, robustă, mai scumpă decât bogăția. Emulsiunea Scott conține cel mai bun oleu medicinal de pește norvegian și la prepararea ei se folosește cea mai bună calitate a acestui oleu de pește. Procedura de fabricațiune Scott e rezultatul unor experiențe și studii de peste 30 ani. Productul are efect extraordinar și aduce rezultate rezezi la delăturarea boalei sau la înfrângerea urmărilor distrugătoare ale boalei. Cu untură obicinuită de pește nici pe departe nu obține rezultate așa de favorabile și sigure, ca și cu Emulsiunea Scott.



Semnul, că Emulsiunea lui Scott e veritabilă este breveta: »un om, care poartă în spate o știucă mare«.

Cu provocare la foaia aceasta și trimițându-se 75 fileri taxă de timbru trimite franco un model.

Dr. BUDAI EMIL, »Városi Gyógyszertár«

BUDAPEST, IV. Váci utca 34—50.

Prețul unui flacon original G. 2.50

Se află în fie-careapotecă.

Muzică militară !

În grădina de iarnă a hotelului

„Crucea Albă“

azi, Sâmbătă seara,

muzica militară a regimentului c. r. 33

va concerta

sub conducerea maestrului Zellner Sándor.

Program:

1. Hiarmatha, marș N. Moret.
2. Uvertura a Dragonivillard c. op. A. Mailart.

3. Sirenele balului din opereta »Văduva ve-selă« F. Lehar.

4. Arie din Poveștile lui Hoffmann, Offenbach.

5. Verlorenes Glück doină H. Wild.

6. Toreador et Andalouse de A. Rubinstein.

7. În memoria porturii de A. Zellner. Conținutul 1) Introducere. 2) Clopotele din Cornile. 3) Bröllop paa Ulfbjerg. 4) Pe mare. 5. Sylvia ballet. 6) Rândunelele satului. 7) Jocul Gnomilor. 8) Faust și Margareta. 9) Nu te rețin... 10) Din simfonia Andante a Haydu. 11) Don Iuan. 12) La Mascotte. 13) Șoaptele florilor. 14) Melodia op. 3 de Rubinstein. 15) Ca la craș polcă. 16) Mica văduvă. 17) Cântecul șampaniei din Don Iuan.

8. Părți din Păpușa fermecătoare I. Bayer.

9. Liebessignal marș din opereta nouă Künstlerblut E. Eysler.

10. Zapadă de Navă, bucate de caracter indian (nou). E. Alstyn.

Inceputul la 8 ore seara.

Cu deosebită stimă:

Braun Gusztáv,
hotelier.

Inadevăr este înviere !

O foarte interesantă istorie din viață, cuprinzând ade-vărul până la ultima slovă. S'a întâmplat an în luna lui Iulie în o zi frumoasă de vară în casa bătrânului Barbu. Seda bătrânul Barbu în jeț în curte împreună cu nepoții săi — copii săi, toate neamurile și prietenii săi. Deodată strigă:

Puternice părinte a ceriurilor! Cum să-ți mulțumesc în un vis ai trimis la mine pe îngerul tău, care m-a mântuit de boala de 4 ani și de cumplitele dureri răndu-mi-iarăși sănătatea avută, puterea mea și fericirea familiei mele.

La auzul acestor vorbe fie-care l'a rugat pe bătrânul Barbu de 83 de ani, ca înainte de ce ar muri, să lase moștenire-

mașilor săi deslegarea cretului. Li

acesta Barbu bătrânul și resucit muș-tățile lui mar-

și dese, ce le-a dobândi prin pomade-

și a început să vorbească. Iubiți soț-

copii și toți câți sunteți în jurul meu. În noaptea zilei prime de Crăciun mi-s'a e-

rătat în vis un înger ținând în mână ceva medicament și mi-a zis: Barbule, Barbule ascultă vorbele mele! Trebuie să mori! Dar totuși mai există un leac de mântuire: Dime-

neața când te scoli vei scrie momentan o epistolă la Debrin, lui GROSZ NAGY FERENCZ ca să-ți trimează balsamul lui Király unicul leac de mântuire, bun contra boalei de stomac, podagrei, boalei de piele, astmă, re-

ceală, boală de ficat inimă și splină.

Am făcut așa. Am comandat balsamul Király și după patra întrebuițare am început să-mi redobândesc sănătatea. Astfel iubiți cetitori urmați-mi pilda și țineți pururea în casa voastră câte o sticlă de balsam Király pentru delăturarea bolii.

Pentru-ce întrebuițează în spitalele din străin-tate întotdeauna

renumitul BALZAM KIRÁLY,

renumitul balsam Király e cel mai sigur și mai de preț medicament contra podagrei,

renumitul balsam Király e neapărat de folos la reumă, dureri de picioare și șele,

renumitul balsam Király e tot deauna folositor și are efect sigur la tot felul de dureri externe și iuterne.

O sticlă mare 2 cor. 65 fil., 3 sticle mari 6 cor 65 fil., pe lângă rambursă, unicul preparator.

GROSZ NAGY FERENCZ, farmacist în Debrețen nrul 6.

ANUNȚ.

Am lipsă de un candidat de avocat român cu praxă. Dr Ioan Papp avocat Brád.

S'a fondat la anul 1874.

H A I N E

pentru bărbați,
juni și copii

din materie de cea mai bună calitate, cele mai moderne, cel mai bun croi, paltoane și pardesii de toamnă și de iarnă în cele mai favorabile condiții și mai ieftine prețuri la

Moskovitz Zsigmond

Liferantul inteligenței române

A * R * A * D,

Edificiul teatrului.

Filiala în Piața libertății Nro. 1.

Toate vestmintele gata, la dorință se întocmesc conform corpului, fără alta renumerație.

În fiecare săptămână MARFĂ NOUĂ!

Telefon Nro. 534.

Cui e frig

so încălzească cu
cărbune de cărămidă prusacă

care se capătă numai în ferăria

BERTA TESTVÉREK

ARAD

Piața Andrassy nr. 3.

Telefon 386.

Tot acolo unicul magazin de grav argintin »VENUS« pentru lustruirea sobelor.

Mare magazin de patini.

INTEMEIAT LA 1850.

P I A N E

Între plăcerile vieții familiare, fără îndoială se ține și pianul, ce în magazinul meu găsește în forme noi, dela 700 cor. în sus, iar cele folosite dela 200 cor începând.

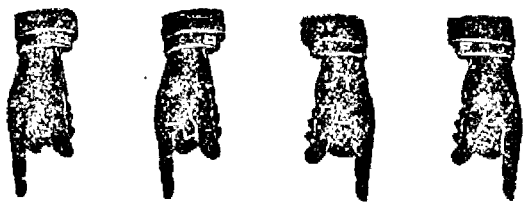
Folosirea de pian, pe lună 8 cor. Tocmirea pianelor în provincie și în loc o îndeplinește prin ajutorul meu de specialitate.

CLAVIER & HARMONIUM
Kauf- Verkauf-
TAUSCH & LEIN-ETABLISSEMENT
J. KRISPIN ARAD

În biblioteca mea de împrumutare în care se găsesc opuri literare în limba maghiară, germană și franceză în cel mai mare schimb. Prețul de cetit pe lună 1 cor., iar după volum 8 fileri.

KRISPIN JÓZSEF

ARAD, Deák Ferencz-u. 28.



GROSZ NAGY FERENCZ

farmacie și laborator
de articole cosmetice

DEBRECZEN, colțul străzii Șaş

recomandă cele mai renumite medicamente ale sale.

132 de ani cu bun renume!!

Hajdusági
Bajuszpedrő.



Védjegy.

Pomadă de mustață
DE HAJDUSÁG!

Mustața e frumoasă

dacă întrebuințezi

pomada Hajduság,

cea mai bună pentru creșterea și potrivirea mustețelor, pregătită din materie neunsuroasă. Efectul se vede foarte iute și cu siguranță. Scutit prin lege. Un borcan 50 fil. Prin poștă se trimite numai 3 borcane cu 2-15 Cor. Pe lângă rambursă gratuit.

Mai mulți de o mie de medici renumiți recomandă și comandă pacienților lor

Balzul reșesc

contra podagrei și a reumei, recunoscut mai bun medicament de întreaga lume.

O sticlă 2 cor. În provincie 2 cor. 50 fil. 3 sticle 6 cor. 65 fil. pe lângă rambursă gratuit. Medicament îngăduit de către ministrul de interne.

CREMA FÁY. O mare bucurie poate fi pentru dame, că am inventat un medicament, unicul, ce nu-i stricăcios pentru pielea feței.

Știind că toate alifiile de până acum pentru înfrumșetarea feței sunt stricăcioasă, după multă străduință mi-a succedat, se inventez un medicament nestricăcios. Nu conține mercuriu, prin urmare:

Crema Fáy e unica nestricăcioasă contra pistruiilor, jubriților și alte boale de piele.

Crema Fáy dealătură ori ce beșicătură, peclugini și ori ce pată.

Crema Fáy face să dispară șbărciturile, fața pielii o face mai fină și mai curată.

Crema Fáy nu conține nici plumb nici mercurul, și astfel nu e stricăcioasă.

Crema Fáy nu conține materii unsuroase, e în formă de spumă, cu miros plăcut și nu face să lucească fața.

Crema Fáy se poate folosi și ziua, deoarece nu conține unsoare și suplinește bine powder.

Un borcan de CREMA FÁY 1 cor. Săpunul Crema Fáy, regele săpunurilor de toaletă: 1 cor.

Pudra Fáy întrebuințată cu crema cu tot redă feței o culoare frumoasă, purpurie. O cutie 1 cor.

Pentru sulemenirea feței corespund trei culori, de-șchisă nrul 8, roșie nrul 12 și roșie închis nrul 18, deci la comanda rog să vă provocați la numerul. Acestea alifi sunt atât de naturale, încât ori cine le poate întrebuința fără a se observa însă. — Uu borcan 4 cor.

Apă de pistui. Cel mai bun medicament pentru delaturarea a pistruiilor efect admirabil, căci îndată redă feței culoare curată, și nu-i stricăcios. Prețul unei sticle 1 cor. 20 fil. Săpun de fiară pentru aceasta apă 80 filerli.

Medicament pentru vopsirea părului în culori blond, brunet și negru. Efect la moment. O singură vopsire e îndecajus, ca părul sau mustața o lună să aibă culoarea ce-o dorește. Nu înapreste părul. O sticlă cu medicament pentru ori și ce culoare 4 cor., ce e de ajuns pe un an întreg.

Picturile Senega pentru piept. (Contra tusei și a astmei). — Iarna îndecșchi pe vremea, când e noros mulți sufar din tuse, respinare neregulată, astmă, nădușeală etc. Aceste boale îl istonesc pe om în un grad, că de multeori abea poate să doarmă, asudă, are dureri de cap, spate. De toate acestea se poate mântui ușor, dacă întrebuințază **Picăturile Senega pentru piept.** Prețul unei sticle 1 cor. 40 fil.

Blenorrhin este cel mai bun medicament pentru boale venerice atât la bărbați cât și la femei. În o săptămână deplină însănătoșare chiar și la morburile vechi. Mare discreție, pe din afară cu inscripție »Coloniale«. Prețul unei sticle cu cele necesare ce ajunge se vindece pe femeie sau bărbat, 3 cor. 50 fil.

Pilule Resanguin, unicul medicament în caz de neregularitate periodică, la dureri ascunse și la răceli de acest soi. Inceată durerile, la moment redă sănătatea. — Un borcan 2 coroane.

Picături indiane pentru dinți alui NAGY. Frecând ginginele cu ele, du rerile de dinți provenite din ori ce cauză, necetează la moment. O sticlă 70 de fil.

FARMACIA GROSZ NAGY FERENCZ DEBRECZEN.

La toate comanda livrarea se face cu reîntorcerea poștei în întreaga țară.

La expoziția din Paris 1900 a câștigat „Grand Prix”.

Ioan Francisc Kwizda

furnisorul curței c.-reg. austro-ung., reg. române și princ. bulgare

farmacist cercual în Korneuburg
(lângă Viena).

Restitutions-Fluid de Kwizda

este apă de spălat cail, brevetă ces.-regală. O sticlă costă 2-80 cor.

De 40 de ani se folosește în staulele de curte, în grajdurile mari ale singuraticilor și în ale miliției, ca tăritor excelent, la întepenirea mușchilor, etc. la adreșări are rezultat minunat, căci face ca cail să biruie mai multă muncă.

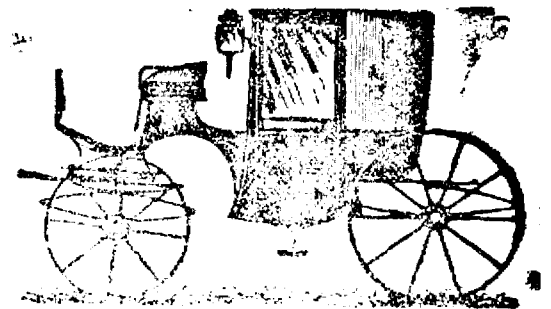
Nu mai aveți breveta alăturată e veritabil e

Restitutions-Fluidu e Kwizda.lđ

Să trimite preț-curante cu leoane gratuit și franco. Deposit general: Iosif Török farmacist, Budapest Király-uteza 12, Andrassy-ut 26. I



● În mai multe expoziții premiat cu primele premii. ●



Nrul telef. 439.

Prima fabrică de căruțe de pe câmpie

Ifj. Hodács János

SZEGED Strada Kistisza nr. 4.
(Urmarea străzii Maros)

Magazin mare permanent din diferite
caruță noi domnești.

Se pot căpăta pe lângă prețurifoarte

avantajoase

căruțe folosite, în schimb (phaltone cu acoperiș și fără acoperiș, sâni, etc. etc.)

Catalog ilustrat în cinste și fără porto.

Doamnelor!

CREMA LOTUS este cea mai bună și mai nestricăcioasă alifiie pentru înfrumșetare, întrebuințându-se atât ziua cât și sara. Delatură toffelul de pete, precum: pistrui, pete de ficat, casuri și buburze, beșicătură și precugiuni.

Fața primește o culoare frumoasă și curată. SAPUNUL LOTUS e sapun de toaletă, are miros plăcut și se poate întrebuința și fără cremă.

PUDRA DE FLOARE-LOTUS în culoare albă, roză și galbină. Pregătit după metoda americană, un mijloc de înfrumșetare inofensiv și admirabil. Se recomandă și doamnelor mai în etate, pentrucă delatură încreșiturii și redă o față tineră.

Prețul: Crema Lotus Cor. 1.—
Sapunul „ „ 1.—
Pudra de floare Lotus, fl. mare „ 2.—
„ „ „ fl. mic „ 1.—

Magazinul principal: în grănația de pălării pentru dame:

A „Párisi nőhöz“

SZEGED, Iskola-u. 13 sz.

Comanda din provincie pe lângă rambursă. Vanzătorilor prețuri scăzute.

Permis prin decretul ministerului de interne, nr. 41.994.

Alianța

Măestrilor de Mobile din Arad

vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrată exclusiv de
maiestrii aradani

mare asortiment de perdele,

diferite covoare și couverturi

din scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu maiestrii, punem la dispoziție
onoratului public.

**Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai
favorabile.**

Cu planuri servim gratuit!

Cu planuri servim gratuit!

Protejarea onor. public o cere:

Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezése
mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

Splendida iluminatie seara până la ora 11

FISCHER KÁROLY

fabricant de funii, țesături,
de site și saltele de sîrmă.

Arad, József főherceg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sîrmă ca: țesături de sîrmă din aramă, fier și ține, pe cari le are în depozit mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat sistem Bachler. Pregătește țesături de mătase și fabrică în grădini, grădini publice, curți de galițe și păduri cu vinat, site de sîrmă cu ramă de fier pentru scopuri de lucrări de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mine, zidiri și grădinarit. Site la ferestre de pivote și magazine de grăante. Aprătoare de soarelă la locomotive, mori și osuri de fabrici. Somiere elastici de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în prima ușurință de a se ținea curat sunt foarte recomanabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe în pu tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din această branșă — — cu prețuri din cele mai moderate.

Vânzare

de VIN în mare și mic, producțiune proprie,

din podgoria Șiriei.

Vin nou alb, litra	— cor. 52 fil
Vin vechiu alb	— " 64 "
Rizling alb	— " 80 "
Schiller (roșu)	— " 56 "
Vin roșu vechiu	1 " — "
Rachiu de drojdie, fabricat propriu, rafinat și rachiu de prune	1 " 60 "
Pelin sârbesc, veritabil	1 " 20 "

Se poate căpăta la

Quirini Sándor,

Arad, Aulich Lajos-utca 7 e.

Dacă vrei să cumperi ghetete bune și țititoare

pe lângă prețuri ieftine să te adresezi la pantofarul

Czernóczy Mihály

ARAD, str. Kossuth nr. 67

care are mare asortiment de ghetete pregătite de el însuși.

Comanda după măsură se fac prompt și ieftin.



Institut regnicolar de pictură și artă industrială.

Depesă: Intemelată la 1887. De mai multe ori premiat.

Bători Blaskovits M.

PICTOR BISERICESC Szabadka, Erdő-sor 66.

Recomandat din partea Excel. Sal. primatului papal și a clerului înalt, din partea Magn. Săle contelui tolnai Festetics Tazsilo. Pictorul eparchiilor sârbești, recomandat din partea Excel. Săle patriarh. C. Brancovici.

Pictare de biserică după stil, stiucă. Anrirea ochilor fără sursă. Văruită bisericelor ce se poate știa de ploaia. Pictarea iconostas-ilor în execuție artistică în mod extravagant de ieftin. Bisericele mai frumoase mai ieftin cu 25%. Pictare academică.

◆◆◆ Vopsea pentru biserică și turnuri, ce rezistă contra viforului, ploaiei și focului. ◆◆◆ Rezistă schimburii vremii. Vopsirea sânt. părții ameză căo nu își pierde evaporația. E fără miros și ușor se șvântă. Eoatră via și la vopsirea pietrelor cărămizii, și a leimentului, lemnului, fierului, tinichiei, și al. orocum și a de orașunilor te șcenărie și a tului. — Am on are a adu e la cun știința onor. public și pr. st. preot, că pentu vopsirea bisericilor și a turnurilor până acum nu s'a găsit vopsea, ce se poate exist., și se poate șpă a și se îmbină cu părțile ce o vopsală e șco. Se poate căpăta e elus v amai la acest institut. Picturi e facute cu această vopsea rezistă câte 10 ani. Spe ialitate: șchele inventate de mine, cari pe cele uzuate până acum, prin șons ruit a practică sunt cu mult mif șositoare. Modele și planuri la dorință se trimit gratuit. Cincizeci și șapte se șevrint, ce documentează șuccesul muncii me e în tot atâtea bisericile.

Premiat la exp. poziția de la 1906 din Budapesta.

NÁDOR TÓDOR

parchete, mozaic, lac, curățitor de praf

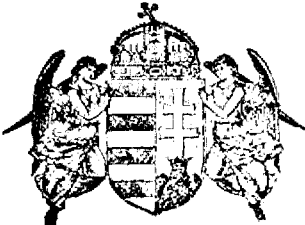
ARAD, Edelspacher-utca nr. 6a. (Casa proprie.)

Recomandă lacul său pentru parchete, inventată de el însuși și întrebuițat de ani de zile, care s-a dovedit nu numai prin culoarea sa frumoasă și trainică, dar și prin ușoara lui aplicare. Înainte de întrebuițare dăm bucuros oricui instrucții asupra întrebuițării. Primește lăchirarea parchetelor pentru a-le feri de praf și prețurile cele mai avantajoase atât aici în localitate, cât și în provincie. O încercare va convinge pe oricine că fabricatul arădan alui Nádor Tódor este superior celui din străinătate.

Prețul lacului lui Nádor este de 2 cor. 90 bani. Vanzători en gros vor avea reduceri. Perile trebuitoare să vind cu prețurile cele mai avantajoase.

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpsta în 1896.

TURNĂTORIA DE CLOPOTE

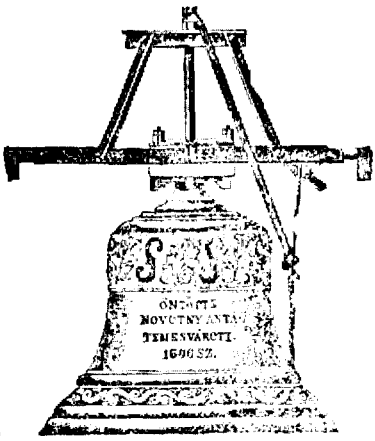


Fabrica de scaune de fer pentru clopote - - alui

ANTONIU NOVOTNY

TIMIȘOARA-FABRIC

Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu ajustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o lătura fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate CLOPOTELE GĂURITE de dînsul inventate, și premiate în mai multe rînduri, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.



Se mai recomandă apoi pentru facerea șcaunelor de fer bătut, de șine stătător — pentru preadjustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturii ilustrate gratis.

Precauțiune de gumă.

Precauțiuni parisiene, de gumă și de beșică de pește, corășpunzătoare tuturor dorințelor. O duzină 4, 6, 8 și 10 cor.

Copot american duzina 4, 6 și 8 cor.

COLECȚII de MODEL 25 bucăți 10 coroane.

Suspensoriu bucata 2—4 coroane.

Pariserien pentru dame

bucata 4 cor.

La ori ce comandă îndrumări și trimitere pe lângă discreția cea mai mare.

Mondlicht, farmacist

DROGERIA „RÁKÓCZI“

Budapest, József-körut 30.

CONSTANTIN DOBRIN

instituit de vopsire și chimie

Lugos, strada Nedelco nr. 65.

Vopsire și curățire chimică. Tot felul de haine bărbătești, femeiești și de copii, proderie de mătăsă, uniforme, covoare de pat și masă, tapeturi, dantele, haine de batist și pique etc.

Garnitură de mobile și tapeturi. La dorință se curătesc la casă.

Specialitate: Paltoane de piele, mănuși glacé vopsite negru haine de doliu se vopsesc negru în 24 de ore.

Perdele se vopsesc și curătesc foarte ieftin.

COLUMBIA

escelent mijloc contra pișcăturilor de insecte și țintari.

Prețul împreună cu fliditățile aparținătoare 1 cor. 20 fl.

Pastilla-Tannin

este unicul medicament cu efect în potriua diareii copiilor.

Bucata cu 10 fileri.

Se capătă numai la unicul apothecar:

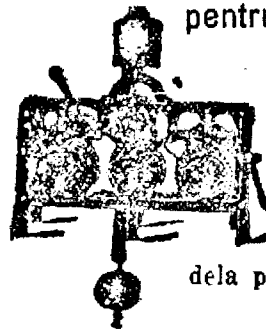
Rozsnyay Mátyás

Arad, Szabadság-tér.

Ceasornice de turn

pentru palate, case comunale, fabrici, locuințe private

regulează și aranjază mai favorabil



MÜLLER JÁNOS

succesorul lui Mayer Károly

dela prima aranjare cu vapor a fabricii de oroloage

BUDAPESTA,

VII., Csömöri ut 50. (casa proprie).

Cataloage și specificări de prețuri trimite gratis și franco.

Fondat la 1846.

Telefon 25-37.

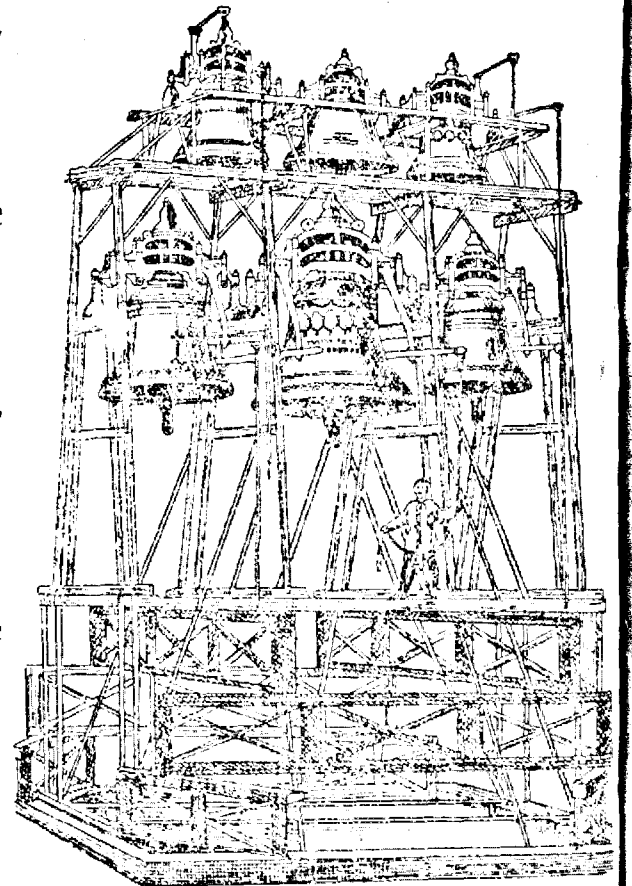
Pozdech József următor Thury Ferenc

Budapesta,

VI, Lehel-utca Nr. 8.



Mare fabrică de instrumente muzicale de suflat, turnătorie de clopote și metale, făurărie și ajustărie de clopote cu brevet.



Catalog și preliminar de spese trimite franco.

Staffner Sebestyén atelier de gravură

Oroszlán-u. 13. SZEGED Kárász-u. 14. sz.

EXTRAORDINAR! Gravuri artistice în oroloage, monograme, couve și embleme din aur și argint. Efectuirea monogramelor, emblemelor și a lucrurilor de Damasc, în mod prompt și artistic, în aur, argint, și preste tot în orice metal, după planurile și desemnurile cele mai noi. Clichée de metal și lemn. Modele necesare pentru forme. Sigile și peceti din oțel și aramă roșie. Inscriptii pe uși și mașini. Primesc spre efectuire modele de aramă roșie și umplute, precum și alte gravuri în sticle, os de elefant, scoică, etc. și le și lucru în modul cel mai artistic.

Serviciu constientios și prețuri ieftine!

Un băiat care știe vorbi românește se primește de învățcel.

Nouă mină de marmoro

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a o public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

mină de marmoro

unde primesc spre efectuire ori-ce lucru aparținător industriei de marmoro, precum: Mobile de marmoro, întocmiri de scâlzi și scaune pentru măcelărie, întărirea păreților prin marmoro, marmoro pentru mese, etc. etc. etc., în cea mai bună calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**

Pentru vinderea Marelui magazin de asortiment de sticlă

de porțelan, maiolică, vase de piatră, obiecte de lux, vase, lampe de mase și candelabre, oglinzi, obiecte de argint, alpaca și nickel, decoruri pentru odăi și mese, acomodată pentru aranjamente casnice, începând dela calitatea cea mai fină până la cea mai ordinară sunt neasămănător de convenabilă.

Toate acestea se vând cu prețuri foarte moderate — în prăvălia mea, situată pe Szabadság-tér 21.

■ Efectuesc foarte punctual comande de sticlărie. ■

Cu stimă:

KLOHS ADOLF.

Nu-ți asudă mai mult
picioarele

dacă întrebuințezi

"Sudin"

cel mai potrivit medicament al
timpului modern contra asudării
mânilor și a picioarelor. După in-
trebuințarea unei sticle, deplin
succes.

Prețul 1 cor. cu pene cu tot.

Pregătitorul:

Farmacistul **Nagy Kálmán Nyiregyháza**

— Expediție promptă prin poștă. —

Dacă vei întrebuința distrugători
de bătători numit

"Togo"

fară nici o durere te vei scăpa
de bătători.

Prețul unei cutii 1 cor.

Acesta e pregătit — și adus în
circulație după metoda profeso-
rului japonez Dr. Takacu — de
către

Muzica de casă a viitorului e

HARMONIUM

care și până aci a cucerit saloanele celor mai distinse
cercuri sociale. Unde este pian la casă, acolo numai atunci
va fi completa harmia, dacă în fața lui va fi și un harmonium.

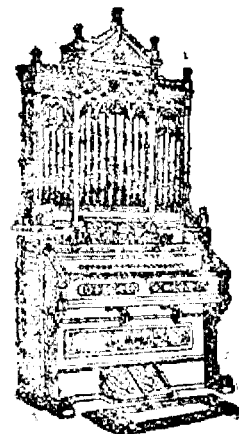
Intre harmonii cel mai escelent e

Harmonium Aeol,

pe care îl reprezintă singura și cea mai
veritabilă, solidă și avantajoasă firmă
a lui

Reményi Mihály

fabricantul muzicalielor pentru Acade-
mia reg. ung. de muzică.



Nu cumpărați deci harmonii

până n'ați văzut catalogul nou ilustrat a firmei REMÉNYI,
care se trimite gratis și franco din BUDAPESTA, VI., str.
Király nr. 58 Tr.

Harmonium Aeol e cel mai acomodată pentru
școale, coruri, capele, biserici, fiind că tonul e ase-
menea întru toate tonului Organelor și le poate perfect
suplini. **Piane și pianino** noi și folosite se ca-
păta dela 180 florini în tot felul de preț.

Renovări prin meșterii specialiști cu prețuri mo-
derate.

Epistoalele de recunoștință se pot vedea.

Telefon 87-84.

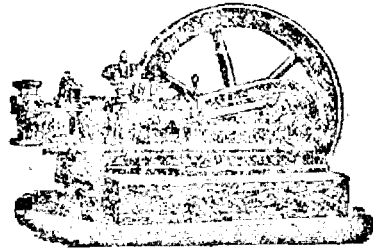
Assael Jakab Fiai

atelier de mașini, pregătitor de motoare
cu gaz și benzin

ARAD, Piața Andrásy Nr. 17.

Pregătim tot felul de mașini după model sau de-
sen, tot așa efeptuim și dregerea conștiențioasă

de locomobile, mașini stabil și de
trierat, motoare



Pregătim răsgeite de cucuruz nouă și după
modelele noastre proprii.

Atelier de dregere pentru tot felul de mașini
pentru economie. — Cele trebuincioase pentru
mări, precum și transmisii și roțile pregă-
tim ieftin și prompt.

Tot astfel primim transformarea a tot felul de
motoare de gaz, petrolu și benzin.



Distinsă la expoziția
milenară în 1896.

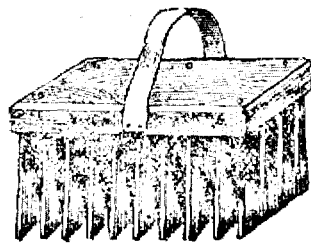


Fabrică de perii a lui

Oblát Lajos

Budapest, VII., Damjanich-utca 7.

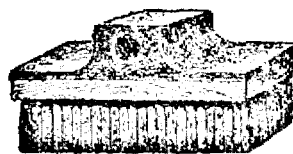
Fabrichează tot felul de perii, precum: de oțel,
aramă și din coame de rimători.



Correspondență în
limba maghiară,
germană și frau-
ceză.

TELEFON 39-01.

Catalog
gratis și franco.



Pe durata sezonului
de Toamnă.

Fischer Simon

ARAD,
Szabadság-tér
* nr. 12 *

Mare prăvălie de rufe.

Intre măcelari
Glück și
* Koch *

Catalog de prețuri senzațional de ieftine.

Pentru copii clasă separată.

Gravate pentru copii!

Cravate de spătat (ciucur)	10 cruceri.
" " " regatta	15 cr.
" " " mătasă	25 "
" " " regatta	25 "
" " " plastron	29 "

Cămăși pentru copii!

Cămăși căcate albe	95 cr.
" din șifon veritabil	1.05 "
" " " cu piept moale	1.25 "
" " " de tot fine	1.45 "
Gulere și manșete de calitate foarte bună	

Pălării pentru copii!

Pălării de toamnă	75 cr.
" negre și colorate	98 "
" mai fine	1.25 "
" elegante	1.35 "
" cu cătușală de mătasă	1.50 "

Căciuli pentru copii!

Căciuli de sport din pânză coțcată	35 cr.
" " " " vinătă	50 "
" " " cheviol	65 "
" de matroz din materie vinătă și roșie	75 "
" din mătasă	1.15 "

Ploiere pentru copii!

Ploier din croise	95 cr.
" " clott	1.15 "
" " canelab	1.45 "
" " șerge	1.60 "
" " mătasă	1.75 "

Batiște pentru copii!

Batiște ilustrate	05 cr.
" din șifon alb	08 "
" " pânză	11 "
" " " mai fină	14 "
" " batist colorat	15 "

Ghiozane (tașcă) de școală!

Ghiozane din pânză cernă	35 cr.
" colorate cu chipuri	45 "
" din pânză scutită de apă	50 "
" " materie bună trainică	60 "
" " piele	75-1.50 "

Giorapi pentru copii cu patentă, făcuți de rob!

Giorapi cu preț după mărime	
" patent de calitate bună	12-27 cr.
" " " diamant negru	19-38 "
" " " cu călcăi dupiu	27-45 "
" " " de cea mai bună calitate	32-57 "

Deosebiți articlii pentru copii!

Nadrugi cu țintori de gummi	19-35 cr.
Briceag cu piesele de os alb și șur	20-30 "
Perii pentru dinți	10-25 "
Portmoneu de bani din piele	10-50 "
Calamare de buzunar patent	25-50 "

Clasa modei de bărbați. Catalog ieftin!

Rufe albe bărbătești!

Cămăși colorate cu pept moale	1.15 cr.
" din șifon cu pept piquet	1.35 "
" " sephir englez colorate	1.45 "
" de tot fine cu asept damast	1.65 "
" speciale vârgate drapa	1.75 "

Pălării bărbătești nouăți!

Pălării bărb. de calitate bună	1.25 cr.
" " " " mai sigură	1.50 "
" " colorate și negre, formă nouă	1.75 "
" " " elegante, fină de lână	2.00 "
" " " cele mai fine de iepure	2.50 "

Ploiere pentru bărbați!

Ploiere de croise	1.15 cr.
" bune din clott	1.35 "
" trainice din canela	1.50 "
" din mătasă gloria	1.75 "
" " " fină	1.95 "

Năframe pentru bărbați în deposit uriaș!

Năframi de batista frumoase	11 cr.
" " regatta	19 "
" " mătasă	25 "
" " " regatta admirabile	35 "
" din " curată	50 "

Diferiți articli de modă pentru bărbați!

Mare asortiment de batiste, bucată	19-25 cr.
Țintoare de nadrugi de cal. bună	35-50 "
Legătore de cioapi " " "	39-50 "
Mulțime de nasturi pentru magnette	25-50 "
Ismene de köpper, calitate bună	95 "

Giorapi bărbătești!

Giorapi de macco culoare naturală	19 cr.
" colorați și negri, părechia	25 "
" vargați de modă	29 "
" special, de cel mai nou model	35 "
" din ață curată	45 "

Clasa modei pentru dame.

Rufe albe femeiești!

Cămăși fem. din șifon, decorate cu broderie	85 cr.
" de madipul cu broderie minunată	1.15 "
" din pânză fină brodată cu mâna	1.50 "
" " batist franc. colorate	1.75 "
" " pânză de rumburg ptr trousean	2.00 "

Diferiți articli de modă pentru femei!

Ploiere pentru dame	1.75 cr.
Braue de mătasă negre și în color	50-95 "
" " " cu gummi " " "	95-1.50 "
Giantă de piele mai nouă	45-1.90 "
Cravate de mătasă și gulere.	

Giorapi pentru femei!

Giorapi legați negri și în color părechia	35 cr.
" după cea mai nouă modă cu vargi	39 "
" din ață curată	50 "
" " flor negra	65 "
" " " de tot fin	95 "



Oficina de dregere și magazinul cel mai vechiu de bicicletă și mașini de cusut.

Hammer Vilmos mechanist

Piața Szabadság nr. 7. **ARAD** Piața Szabadság nr. 7.

Asortiment bogat de mașini de cusut **SINGER și MINERVA.**

Unicul magazin de renumitele mașini de cusut

— PFAFF. —

Cel mai ieftin mijloc de cumpărare de articoli pentru bicicletă și mașini de cusut.

● MARE OFICINĂ DE DREGERE. ●

In magazin se află mare asortiment de gramofocane și plăci.

— Condiții de solvire foarte avantajoase. —



Fabrica de cupatoare din Meidinger a lui KOCH JENŐ

Budapest, V., Bâthory-utcza 9.

Primește aranjamente pentru încălzirea cu aer a castelelor, caselor de familie, bisericilor, teatre, hoteluri etc.

 Telefon 8-69.	 Telefon 8-69.
-------------------	-------------------

Catalog despre cupatoare Meidinger la dorință trimis gratuit. Planuri pentru aranjamente de încălzire din centru se fac gratuit.

NOU MOD DE VINDECARE!

Pentru vindecarea radicală

nervilor, morburilor sexuale, de piele și de sânge, dispoziții de slăbire, impotență

in urma nenunțării succese recomandăm cu căldură institutul renumit de hydro-elektrotherapie

DR. MITZGER TIVADAR

Budapest, VI., Teréz-körut 44 (etagiul I).

Institutul, care e ne întrecut în felul său, e aranjat conform celor mai mari succese tehnice și igienice pe baza modului de vindecare epocal „Kataphorese”. Acest mod de tămăduire vindecă în cel mai scurt timp ori ce boală și asigură cea mai perfectă însănătoșare. În urma rezultatelor grabnice și sigure, solvirea onorariului pentru vindecare se face numai după însănătoșare. — La epistole răspund gratuit. — Săli de așteptare și de consultare separate, separate locuri de intrare și ieșire

Un talp bere de curte 8 cr.
O halbă 13 cr.

Avis!

Avis!

Cu deosebit respect aduc la cunoștința distinsului public, că

berăria orășenească de sub teatru

am luat-o în arândă

și acea voi ajusta conform tuturor recerșințelor moderne. Din ziua aceasta voi avea cea mai excelentă bere de Kőbánya a primei societăți ungurești pe acții așa numită

BERE DE CURTE

apoi vinurile de sub podgorie de cea mai bună calitate. Cuina pe lângă prețurile cele mai ieftine totuși va corespunde cerințelor moderne.

Cu deosebită stimă: **Kánya Géza.**

Un talp bere de curte 8 cr.
O halbă 13 cr.

Ultoi de vie.

Colonia agricolă **HÁMORY** de ultoi de vie din Arad

liferează:

ultoi lemnoși

soiu curat oltoit pe Riparia-Portalis, de prima calitate, ultoi de rădăcină bogată pentru vin și delicatose în calitatea cea mai bună — și

● in orice cantitate. ●

Deslușiri detaiate despre prețuri poți primi bucuos

în casa de sub nrul 3 din strada Deák Ferencz. Telefon: 229.

Acum s'a deschis!

Acum s'a deschis

Acum s'a deschis!

Bazarul din piața Szabadság

în nemijlocita apropiere de cafeneaua Pölzl.

Imi iau permisia a atrage atențiunea onoratului public asupra bazarului meu din piața Szabadság de nou deschis, unde se capătă pe lângă prețurile cele mai ieftine și calitatea cea mai bună, ca

jucării, obiecte de ornare, instrumente pentru fumat, marfă de piele etc.

==== Mare asortiment de ciorapi și trico. ====

Cerând sprijinul onoratului public,

rămân cu deosebită stimă

ROSENBERG JÓZSEF, proprietarul bazarului din piața Szabadság, Arad.

Cel mai ieftin isvor de cumpărare!

Comande din provincie efeptuesc prompt!

Cel mai ieftin isvor de cumpărare!

Toată imitarea sau reproducerea va fi pedepsită.



Unciul veritabil e Balzamu Thierry

provăzut cu marca „Călugărița verde“ sub scutul legii Cel mai vestit și neîntrecut medicament contra pertur bațiunilor de mistuire, sgârșiri de stomac, colică, catarr, dureri de pept, influență etc. Se capătă în 12 sticle mici, sau în 6 duble, ori în una mare deosebită provăzută cu incuietoarea patentată. Prețul 5 cor. cu porto.

Unsoare Centifona Thierry recunoscută ca „non plus ultra“

contra rănilor vechi, aprinderi, vătămări, răniri, precum și tot felul de umflături. 2 borcane cu 3 cor. 60 fl. cu porto. Bani se trimit înainte ori se ridică prin rambursă.

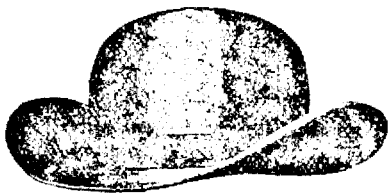
Apotheca Thierry în Pregreda lângă izvorul mineral de apă aeră ROHITS.

Broșuri cu mai multe mii de mulțumiri se trimit gratis și franco.

Depozite în următoarele apotheci: în Budapesta la TÖRÖK JÓZSEF și EGGER LEO și în Arad la FÖLDES KELEMEN și la HAJOS ARPAD.

Gel mai bun și mai ieftin asortiment pentru procurarea ornamentelor bisericesti, pentru toate bisericile greco-or. române și sârbești, și anume:

cdăjdi colorate și negre, acodereminte prapori mari, steaguri pentru biserici, candelă, cruci, baldachin, ripide, icoane sfințe, icoane ruse-ti de tot felul, icoane istorice etc. etc. In atelierul meu pregătesc cel mai bogat iconostas și morminte sfințe pe lângă prețurile cele mai avantajoase.



Cele mai moderne pălări preoțești.

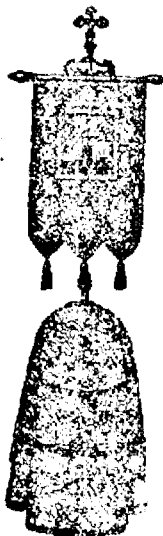
Haine pentru onii preoți, brăne și oamii afece. Pregătesc bine și prompt vestiminte preoțești, căci am un creitor foarte ist-ți. La dorință dau detaiuri și tot felul de modele. Asigur cumpărătorii mei, că vor fi servii în modul cel mai bun, căci am numai materia de prima calitate și cea mai bună; dar vând mai ieftin ca ori unde în alt loc Comande esecut momentan în modul cel mai prompt și mai conștientos.

Catalog ilustrat trimit gratuit.

Cerând comande abundante, rămân cu stimă

Nicola Ivkovics, Ujvidék

strada Duna, casa proprie.



Fondat la 1898.

Fondat la 1898.

SPĂLĂTORIA DE ALBITURI

a lui

GROSZ FERENCZ

ARAD, Heim Domokos-utca 1.

Primește spre curățit cămăși, gulere manghete, haine de gală, vestiminte de dame, perdele, și haine de bal, fără var de clor și cu prețurile cele mai ieftine.

Albite în chip admirabil și suprinzător.

Primește comande din provincă spre curățire haine și albituri.

În loc la dorință hainele se aduc de acasă și se și duc acasă fără atare preț separat.

Pedagogi și teologi au favor de preț.

TELEFON Nr. 87.

Schaefer Richard Géza

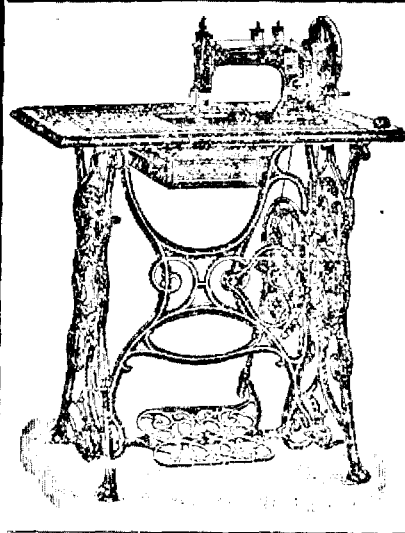
lăcătuș de edificii, canale și apaducte

Arad, Strada Batthyányi Nro. 17.

Pregătește din fier bine bătut: grilage la fluviu, trepte, balcoane, și pentru bănci.

Primește spre eșeptuire ori-ce forme de fer, acoperișuri și rame de ferestri, întărind prin fer ferestri și uși. Construcție de apaducte, eșitoare fără miros, pisoare, lavortoare, scâlzi în orice formă și mărime. Aduce și face fântâni cu tragere spre orice scop. Atelier expert. Mare magazin de tuburi de piatră smălțuită.

TELEFON Nr. 87.



30 fl. Mașini de cusut.

Pe lângă rezponzabilitate de 5 ani o mașină nouă, familiară, veritabil

SINGER

cu armariu închis se poate căpaa numai la

SINGER A.

Budapest, VII., strada Akácza 55 și filiala din strada Sziv 42.

Dregeri a tot felul de mașini de cusut se primesc pe lângă prețurile cele mai favorabile și pentru munca mea țititoare iau răspundere.

Catalog gratuit și franco.

Institut de vindecare și creștere pentru epileptici

la băile dela B A L F.

Aranjat pentru 200 bărbați și femei bolnave, pe paza ordinului ministrului de interne Nr. 56,445/1903 și din 17 Iunie 1903. Prețul de îngrijire: clasa I pe an 1600 cor., clasa II pe an 1000 cor., clasa III pe an 600 cor. Afară de aceste clase se mai pot primi bolnavi săraci, însă pe sarcina fondului regnicolar pentru îngrijirea bolnavilor. Pentru primire în forma aceasta însă fiecare bolnav are a-se însinua separat prin rugare, pe baza ord. ministr. de interne de dtto 28 Octomvre 1903 Nr. 97,221/IVa. Cu îngrijirea bolnavilor sunt concrezute maicile ordinului Franciscan din Buda. Cu prospecte și alte deslușiri servește Dr Wosinski István, propr.-director al băilor Balf. Poșta, tren, telefon loco.

Cea mai nouă iluminare!

Becuri sistem „Auer“

putere raselor de 100 lumini pe oră 3 fileri.

Becuri cu filigean pompos 10 cor.
Becuri cu filigean asimplu sau acoperemânt 9 cor.

Adjustări de probă facem cu plăcere!

Unica reprezentățiune pentru Arad! Numai la noi se poate căpăta!

Mare magazin de porțelan, sticle și lămpi.

Specialități de candelabre cu gaz electric și Benoid, fabricamente pentru fierț și becuri.

MARE ASORTIMENT DE RAME.

Lămpli cu electricitate cu puterea raselor alor 5, 10, 16 și 32 lumini. Deschise 60 fileri. Inchise 70 fileri.

Telefon pentru oraș și comitat 451.

GEBHART TESTVÉREK, ARAD, Piața Andrassy 4

prăvălie de porțelan, sticlă, oglinzi, rame și candelabre, întreprindere de sticlărie (Hotelul „Pannonia“).

Văzutul cel mai puternic

se poate avea numai cu ajutorul

sticlei de cristal

ciselată foarte fin și probată ca perfectă, care se poate cumpăra în cadre deosebite și după o cercetare conștientioasă cu prețurile cele mai ieftine la firma

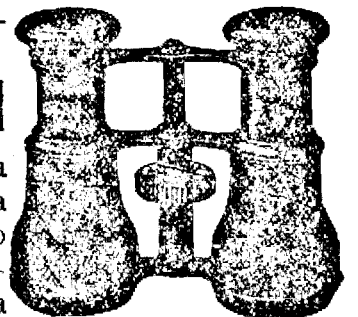
Hahn és Löbl

Telefon 149.

in LUGOJ.

Telefon 149.

Comandele cu posta se efectuesc precis și prompt.



Unele de fotografiat, gramofone etc. etc. se vind cu prețurile originale de fabrică.

Vindecarea deplină a boalelor secrete!

Să nu progete nime într-o chestiune atât de gingașă să se prezente odată în persoană pentru că cu ajutorul instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punctul local, cauza, răspândirea și starea boalei, ori cât adânc de ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza acestei examinări poți cu siguranță afla și calea pe care s-a ajuns la vindecarea răului, ceea ce fiecare o poate face acasă fără de a-și împede ocupațiunile. Dacă cineva nu poate veni în persoană, atunci să-și desorie boala cu deamăruntul și după ce va fi examinată va primi deslușirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea la cel mai mare secret. În scrisoare pune marca de răspuns. După încheierea curei, au la sea scrisorile se ard rare espresă se retrimit.

Un astfel de lecitor și curător e institutul special al drului Palócz, medic de spital (Budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoință și conștiințioasă capătă ori-cine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale unde i se curăță sângele bolnav, nervii i se întăresc, trupul întreg se eliberează de boală și suflatul de chinuri. Fără conturbarea ocupațiilor zilnice dr. Palócz vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din fundamente cu metodel sôu propriu de vindecare și casurile cele mai neglijate boale de boșică, de țeve, de testicule, de șira spinării, de nervi, urmările onaniei și ale stărilor lui, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele secesnele femești. Pentru femele e sale de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le dă însuși dr. Palócz (dela 1 ore în. a până la amezai).

Adresa: Dr. Palócz medic de spital, specialist Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 272

Sa fondat în anul 1868.

BÁLINT JÁNOS următorul lui SILBERMANN J.

măiestru de cojoace și căciuli, precum și institut de plissé în

Temesvár-Gyárvaros

Andrássy-ut nr. 7, peste drum de frații Deutsch.

Recomendă magazinul său abundant ajustat cu tot felul de fabricante proprii de piei perziane, piei veritabile de Ardeal negre și feștite, piei de lipsca, căciuli pregătite din păr nură Kriemer.

Mare magazin în tot felul de modă nouă de pălării pentru bărbați și copii mai departe am piei veritabile din țară și străinătate, precum perziane KRIEMER, farbuite de Lipsca, precum și de miel alb.

În institutul meu de plissé se primește tot felul de haine pentru plisate, din loc și provincă.

Prețuri moderate, serviciu prompt! desfăcere în mic și mare. — Comandele din provincă se execută prompt și repede.

Sirupul de miere de teiu alui HALAPI

aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori și căruia care tușeste, care e răgușit, răcit, fără apetit și care slăbește.



De mltiori o tușă neluată în samă și ne vătămătoare e semnul tuberculozei.

Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l stârpească, dejă când incolțește, iar unde să observă, să fie nimicit prin

sirupul de miere de teiu alui Haláp

care are influința sigură la dureri de piept, tnsă, răceală etc Sticlă de probă 3 cor., sticlă mare 5 cor. — După trimiteră banilor înainte se capătă numai.

În farmacia „Apostol“, Budapesta

József-körut 64/29.

Farmacia „MARIA AJUTĂTOARE“ a lui JAHNER RUDOLF

Timișoara-Fabric, Str. Principală 70.

Discretă și zilnică expediție cu posta. — Telefon 476.

„JAHNER“ Cremă neunsuroasă.

Cel mai nou produs igienic pentru curățirea părului și înfrumusețarea lui. Înlătură petele galbene, bucele pricinuite de infierbințeli, sgrăbunțele și alte necurății de piele. Crema aceasta ziua se poate folosi mult mai cu succes. 1 tegulă . . . 1 coroană.



„Jahner“ pudră. E non plus ultra pudrei. Bună la baluri, safoane și de zilnic folos, carea acoperă înfierbințele și e cu totul nestrăcioasă. În culorile: roză, alb și crem. 1 cutie . . . 1 coroană.

„Jahner“ săpun. 1 bucată 60 de bani. . . . 1 coroană.

„Jahner“ pastă de dinți. . . . 1 doză. 1 coroană.

„Jahner“ apă de gură. Bună pentru dinții scorburoși și gingii buretoși. contra mirosului greu de gură. 1 sticlă, cor. 1.40; jum. sticlă, 70 b.

„Jahner“ esență de păr. Excelentă pentru înlăturarea măreței și contra căderii părului. 1 sticlă, 1 cor. 30 bani.

„Jahner“ pomadă pentru creșterea părului. 1 tegulă 4 coroane. . . . 1 coroană.

„Jahner“ vâpseală de păr pentru a colora în blond parul sur și cărunt. Nereușita colorării e eschisă. La colorare se notează că părul încruntat în ce culoare să se vopsească îngreșă (nu net ori băl). Un carton 4 coroane.

„Jahner“ apă blondină. Pentru a vopsi în sur și scuri, în băl aurii, părul blond și în cur și în negru. 1 sticlă, 4 coroane.

Fluidul pentru reumatism și gicht, al doctorului Hoffmann. Medicament folositor de ani îndelungați împotriva gichtului, reumei, durerii de nervi, levrăgiei, reume, durerii de mușchi, exudate, ischias, scurturea membrilor, înțepirea mușchilor și coardelor, schilăvire și a durerilor din crucea spinării. 1 sticlă, 80 bani.

Tusa. bomboanele lui Dr. Oppolzer. Ajută foarte bun contra catarului organelor de respirat, contra tusei și a gâdăirii la gât, a catarului de plămâni, a greții respirat. 1 cutie 80 b.

Pilulele curățitoare de sînge ale lui Dr. James. Pilulele acestea curătesc sîngele, înteză activitatea intestinelor și ajută lucrarea scaunului, depărtează toate surcările rele, fierrea strică și rămășitele rămase dela alte boale. 1 cutie 80 bani.

Balsam Dr. James. Balsamul acesta încălzește rânza și singlele îngreșate, depărtează a creala, flegma și firea superflua și prin aceasta produce o mișcare proasă, prin umare aduce și miștura rânzei (stomacului) în mișcare nouă și poala la mănecare și beutura. Balsamul acesta depărtează vătările, sporiește activitatea intestinelor, delatără mănecarea din stomach, amănăcinea, greața, durerea de cap și amețea. 1 sticlă, 80 de bani.

Unsoare de răie, — a prof. Kaposi. Această unsoare se aplică cu bun rezultat nu numai la răie, ci și la tot felul de ecrescunții de ale pielei. 1 tegulă, 1 coroană.

Preservativ pentru galițe. Mijloc probat contra epidemiiilor gășnilor, găștelor, ratelor, curcilor, etc. Prețul unui pachet: 1 cor. 40 bani.

Blister (unsoare roșle englezească) contra inflamațiilor cronice dela încheieturi, a cărnei moarte și a deformităților de picioare și tot soiul de boale de oase. 1 teg. mică 1 cor., 1 mare 2 cor.

Unsoare de umflături. Cu adevărat unitor folositoare la cucuie de gogoase, buretele de gogoase, la umflături de boala apei, rane de scurture, aprinderea pielii, de oase, etc. 1 tegulă 1 cor.

Prav de cai. Contra tusei, ofiței și sgrăclor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

Prav elvețian de vite. Contra tusei, relei mistuiri, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea lapteului. 1 pac. 80 bani.

Prav de răie. Contra răiei și difteritelor boale ale nimănelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

Balsam de rane. Pentru rane și fistule rău gra nulate, învechite și alte diferite răni. Recomandabil la lipsa de apetit, provocată de reaua mișcare, mai depar e contra tusei și a vierșilor. 1 pachet și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

Prav de porci. Recomandabil la lipsa de apetit, provocată de reaua mișcare, mai depar e contra tusei și a vierșilor. 1 pachet și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

Preparatele lui Redoff Jahner. Iestă d a farmacia „Maria Ajutătoare“ și se pot capăta la Farmacia „Maria Ajutătoare“ a lui R. Jahner, Timișoara-Fabric, Strada Principală număr 70.

Prav de cai. Contra tusei, ofiței și sgrăclor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. 1 pachet 80 bani.

Prav elvețian de vite. Contra tusei, relei mistuiri, lipsei de apetit, pentru curățirea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea lapteului. 1 pac. 80 bani.

Prav de răie. Contra răiei și difteritelor boale ale nimănelor de casă. 1 pachet, 60 bani.

Balsam de rane. Pentru rane și fistule rău gra nulate, învechite și alte diferite răni. Recomandabil la lipsa de apetit, provocată de reaua mișcare, mai depar e contra tusei și a vierșilor. 1 pachet și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

Prav de porci. Recomandabil la lipsa de apetit, provocată de reaua mișcare, mai depar e contra tusei și a vierșilor. 1 pachet și pentru curățirea singelui. 1 pachet, 80 de bani.

Preparatele lui Redoff Jahner. Iestă d a farmacia „Maria Ajutătoare“ și se pot capăta la Farmacia „Maria Ajutătoare“ a lui R. Jahner, Timișoara-Fabric, Strada Principală număr 70.

ANUNȚURI

primește pe lângă prețuri moderate Administrația »Tribunei« din Arad



Fabricațiune de specialitate adevărată franceză și americană în ambalajiu original

Recomandată de medici! Siguritate necondiționată!

Prețul în valoare de coroane duzina cu 2, 4, 6, 8, 10, 12 Noutate de origine americană până acum neîntrecută!

„Silk Finish Nevertar“

Tinde siguranță completă în urma întinderii și flinței extraordinare. — Prețul 10—12 cor.

Donts-americans duzina cu 6, 8, 10 cor Preservative feminine „Pessarium oclusivum“, după profesorul Mensinga la ordin medical Prețul dela 2—5 cor.

Adevărat: spongii franceze de siguranță preservativă. Prețul: duzina 6—12 cor.

Nou! Auto vaginal spray: cel mai Nou!

sigur și mai comot preservativ feminin ca specialitate Mu te mii de declaratiuni recunoscătoare! Prețul 15 cor.

Feritivă! Nu vă lăsați a fi influențați prin marfă mai ieftină, pentru că scopului corăspund în adevăr numai preservativele originale americane!!!

Brăul „Diana“ legătoare pentru period. Legătoare pentru panteceburic, san contra durerilor de stomac. (Servitiu feminin.)

Giorapi de gumi, contra lărgiri vinelor, precum și la picioarele copiilor.

Tot felul de recuzite igienice trebuincioase la îngrijirea și comoditatea bolnavilor. Pe lângă prețuri originale de fabrică.

Cel mai nou catalog se trimite gratis în plic închis și în mod secret.

Se capătă la fabrica de legătoare medicale din

Keleti J. Budapest. IV, Koronaherzeg-u. 17—18

Cei ce se provoacă la anunțul acesta capătă 20% rabat.

P. T.

Avem onoare a anunța prea on. public și mult stimaților nostri mușterii, că din cauza mării chiriei ne-am mutat prăvălia, care am avut-o de mai mult de 25 de ani în Piața Andrássy nr 20, în palatul Fischer Eliz,

în strada József főherczeg nr. 11 casa MÜLLER (colț cu strada Karolina).

Din cauză, că avem un local închiria, cu mult mai ieftin, ca cel de până acum suntem în plăcuta poziție de a servi pe on. noastră clientelă cu prețuri și mai convenabile ca până acum.

Atragem atențiunea prea onor. public asupra firmei noastre, asortată bogat cu toate cele de lipsă și il rugăm să ne onoreze cre vizita lui prețioasă și a ne însărcina cu birou voitoarele lui comande și semnăm cu cea mai mare stimă

Kilényi C. és Társ.

La plumbul vânător — József főherczeg

Primul institut sudungar de auritură artistică
a lui ▶▶▶▶▶ **E. I. SPANG**, auritor bisericesc,
(casa proprie) Str. Gărei No. 10. **TIMIȘOARA** (fabric)

Premiat cu diploma de onoare și cu
medalia de aur București, și cu altele
medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa
și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni,
amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri,
plafonturi, decorații de părete, etc. ◀ ◀ ◀ ◀

Prima aradană

Fabrică de țigle de cement crestate

a lui

rétháti Kövér és Társsa

Cancelaria: **ARAD, Kiss-utca 6.**

Recomandă marele cantități de

țigle de cement crestate

cari față de ori-ce altfel de țigle sunt
-- -- -- pentru acoperiși -- -- --

☉ **Cele mai bune și mai ieftine** ☉

afară de aceasta la punerea leăturilor
după-ce să cere o distanță de 39 cm.
față cu altfel de țigle se ajunge la un
-- -- -- câștig de 40% -- -- --

Mulțimea epistolelor de recunoștință la dorință să arată în original.

LIPCSEI KÁROLY

LĂCĂTUȘ DE EDIFICII ȘI MOBILE

Pregătitor de griloaie de sîrmă, paturi și mobile de fier

Budapest, VII., str. Alsó Erdősor 1.

Pregătește tot felul de plăci de oțal nesurăietoare, vase
de vapor, apoi mobile de fier, dricale de
sîrmă, grilaj opinos de oțal, sîrmă, ciu-
ruri, precum tot felul de lucruri ce cad în această branșă, pe
lângă prețurile cele mai ieftine.

Prețurile dricurilor de sîrmă: { cu ramă de fier bucata 11 cor.
" " " lemn " 7 "

In atențiunea comunelor bisericești!

Pregătesc în timpul cel mai scurt posibil după comandare,
în ori ce stil, edificii, decorații esterne și interne, statue de
biserică, de grădini și de salon, după modeluri sau turnare,
morminte frumoase de piatră sau ciment dela 50 cor. în
sus, precum ori și ce se ține de sculptorie.

Osváth I. Antal, sculptor

Nyiregyháza, strada Kossuth nr. 51.

Tot felul de

dreșere de oroloașe

ce nu mai se poate închipui

numai 1 coroană,

sticlă pentru orologiu de buzunar, arătător 10 cr.

Rog să cercetați atelierul meu
după acest chip postal.



Rog să cercetați atelierul meu
după acest chip postal.

La orologierul SCHWIMMER ALBERT, ARAD

SZABADSÁG-TÉR Nrul 5-6.

Lângă cafeneaua Pölzl. Lângă cafeneaua Pölzl.

Hopp Károly

cancelarie tehnică

ARAD, STR. SZÉCHENYI Nr. 5.

Planuri și execuții: Pentru provedere cu apă
și iluminare, precum și pentru colonii de motoare etc.

REPREZENTANȚA

fabricelor de specialitate de prima
calitate.

Telefon-nr 469.

Telegr.-adr.: „Grüner-Varga“

Grüner Varga Szeged

cheque-cont la Posta Ungară 16.308, la cea Austriacă 99.103. - Giro-cont la Banca Anstro-Eng.

Manufactura de cânepă, in și justă.

Tot felul de ștreanguri de cânepă, - ștreanguri de sârmă, - Gurtuni, - vadră din cânepă, - ață de țesut (sfoară), - cânepă și călți, - Dresni-saci, poneve, pânză jută pentru pachetare. Articoli pentru economii: ștreanguri pentru căruțe, mreją de acoperit caii, hamace (pat).

SPECIALITATE: Mrege, leagăn pentru copii, legături pentru snopi.

RESTAURANTUL LÁNG TESTVÉREK

Avem onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

KASS

acum preluat de noi și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară muzica cea mai bună dilectează pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Láng Testvérek

restaurantieri.

Szabó József

măstru arhitect-zidar

Cancelaria: ARAD, Vécsey-utca 6a.

Primește spre efectuare tot felul de lucruri ce aparțin specialității arhitecturii.

Planuri după stilul cel mai modern. La dorință pregătește și preliminar de spese.

Servește cu deslușiri la tot felul de afaceri aparținătoare ramului de arhitectură.

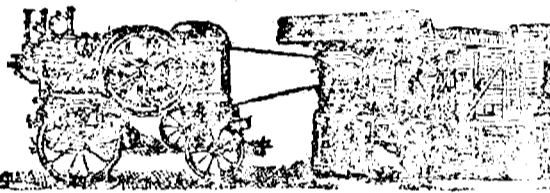
Schițe de planuri pregătește gratuit.

Cu stimă: **Szabó József,**
arhitect-zidar.

Cele mai bune provisiuni

de mașini de treierat din lume.

Deplină responsabilitate pentru excelența trierare.



Se pot folosi între case acoperite cu paie și fără permisiunea autorităților.

Distins cu 12 de premii

Recomandă pe lângă deplină responsabilitate și pe lângă prețurile cele mai avantajoase în rate anuale de 3-5 cele mai simple și cele mai perfecte

provisiuni de călcat cu motor

din motor, precum cele mai perfecte

mașini motoare cu benzin-petrolin sau oleu de minerale.

Kállay motortelepe Budapest, Nagymező-utca 43.

Numai în această colonie se pot găsi renumitele

motoare cu benzin, petrolin și oleu de minerale,

provăzute cu instrumente de stropire, ce se pot vedea, foarte acomodată pentru scopuri economice și industriale. Tot așa și provisiuni de treierat cu locomobile de benzin și cu electricitate.

Mare capacitate de muncă. — Prețuri ieftine. — Cele mai puține spese pe zi. Cine voeste se cumpere motoare ieftine de construcție admirabile să se îndrepteze cu încredere către această firmă de specialitate.

Fii băgători de samă la adresa exactă

KÁLLAY motortelepe Budapest, Nagymező-utca 43
— Cataloge gratuit și franco. —

Să părtinim industria din patrie!

Prăvălia cea mai mare de cufere din Seghedin este alui

Szegszárdi József in Szeged

Iskola-utca nr. 25, vis-à-vis de „Hungaria“.

Recomandă în atenția P. T. public din provincă cafelele sale de drum, portmoneturile de toaletă, portmoneturi pentru acte, advocați și pentru aparate propriu, în asortiment bogat, în deposit — asemea recomandă țititoarele sale de bastoane, de ploiere și de arme, cu prețurile cele mai moderate.

Comandele din provincă se execută punctual și repede.

Să părtinim industria din patrie!

Dacă voești să fii frumoasă



să folosești
crema de lacrimoară a lui Vasváry
ce are efect mare și sigur.

Nu conține materie unșuroasă, e compusă din alifii lavolabile. Se poate folosi și ziua! Face să dispară petele, urmele de vărsat, creștele, arsura de soare și tot felul de morburii de piele.

Face fața albă și curată.

1 borcan de cremă lacrimoară 1 cor.
Prav de păr de lacrimă, cutia 1 20 ..
Sapun de lacrimoară, bucata — 70 ..

Se capătă în farmacia lui
VASVÁRY ELEMÉR
in Hódmezővásárhely.

Serviciu solid — lucruri distins.

ii-de n-ru c-ore pst tr. să-ru

insurate se primesc cu pret ieftin!

OPURI și BROȘURI

Se recomandă

FOI PERIODICE

a executa următoarele:

INVITĂRI
BILETE DE LOGODNĂ
dupa dorință și în color
BILANȚURI
ANUNȚURI FUNEBRALE

• Tot felul de lucrări tipografice •

atingătoare de această branșă

PROGRAME
BILETE DE CUNUNIE
dupa dorință și în color
ADRESE
BILETE DE ÎNTRARE

„TRIBUNA”

ARAD

Str. Deák Ferencz nr. 20

PREȚ-CURRENTURI
în orice limbă
NOTE
STATUTE • LIBELE
CIRCULARE

• Diferite tipărituri pentru bănci •

CĂRȚI DE VISITĂ
diferite formate
MENU
PLICURI CU FIRMA
OBLIGAȚIUNI

Comandele primite să efectuese prompt și consciincios.

CĂRȚI în COMISIUNI

Prețuri moderate!

EDITURĂ PROPRIE

AVIS!

Avem onoare a aduce la cunoștință dinstinsului public din Arad și provincie, că mi-am aranjat perfect afacerile și pot continua cu toate puterile

meseria mea de zidărie

deoarece în decursul celor 22 de ani activitatea de sine stătătoare, lucrările mele au fost primite cu mulțumire și satisfacție — îmi iau libertatea a solicita și mai departe protecția On. public. — asig. dinainte că și de aci înainte mă voi nisui să săvârșesc ori ce lucrare de zidire ce mi-se încrede, cu aceeași soliditate și conștiințiositate.

Iau întreprindere ori-ce zidiri noi în ori-ce formă, modificări și reparații după planul și prețul stabilit. Mi-am deschis cancelaria în Str. Leiningen 11 și rog pe On. public să mă protejeze.

Cu stimă: **Weszely J. Pál**, tâmplar

Frideric Mönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal, arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de platire — recomandă clopotele sale cu patentă ces. și reg. invenție proprie, cari au avantajul că față cu ori-ce alte clopote, la turnarea unui și aceluiast clopot tare și cu sunet adânc — se face o economie de 20—30% al greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer, ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin-

care întrebuițare clopotele se pot scuti de crepat și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ca să se clătine turnul.

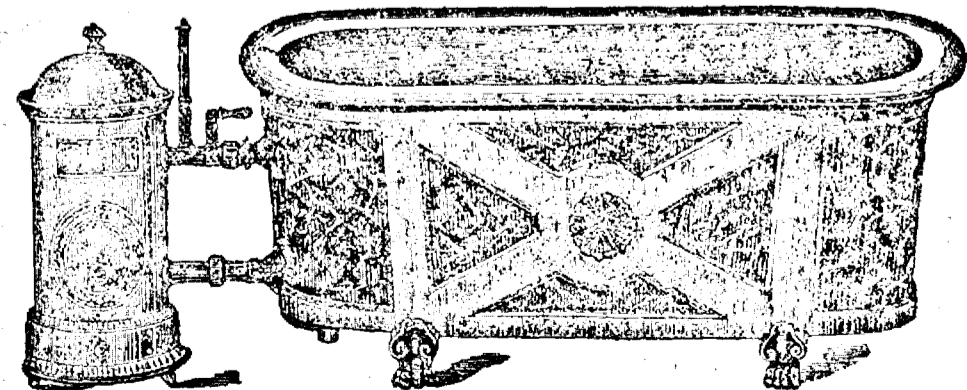
Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o suprasolvire nelsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se trimit gratis.

Vană de scaldat cu încălzitoare

cu cuptor ce încălzește jur-impjur dela 50 cor. în sus.

Asortiment mare în tot felul pe vane, precum: vane atârinate, vane de șezut, vane pentru copii, etc. Primesc instalare de apeducte, de closete engleze și de pompe.



LEFKOVITS ADOLF Budapest, VII., Wesselényi-u. 51 Tr

Preț-curent gratuit și franco

TELEFON 81—31.

Beitz János

strugărie și fabrică de cheiu și bile de fildeș pentru biliard

VII., str. Akác nr. 52 BUDAPEST VII., str. Akác nr. 52

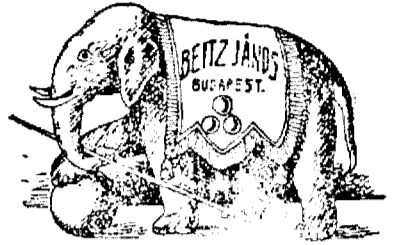
Bile de fildeș pentru biliard, cheiuri, domino, șac, piele veritabilă franceză pentru cheiu, cretă verde și vinată pentru cheiu, tot felul de provisiuni pentru fumat, bile „LIGNUM SANCTUM”, mare asortiment de păjuși de lemn de carpin și corin.

În magazin se pot găsi cheiuri întrebuițate și bile de biliard.

Bile întrebuițate se cumpără pe lingă prețuri bune și se schimbă.

Pinză cea mai bună de Kamgarn și Tuffel pentru masă de biliard se poate găsi ori și cind în magazinul meu.

Modele gratuit.



UNSOARE DE PORC.

Unsoare de porc proaspătă de I-a calitate, acasă pregătit	C. fil. 1'48
Slănină proaspătă, bună pentru unsoare, nesărată, cu soric fără cap și pânțece	1'36
„ „ nesărată, pentru unsoare, fără soric	1'40
„ sărată, albă, grasă, fără cap și pânțece	1'36
„ de jumătate groasă, fără cap și pânțece	1'36
Slănină afumată groasă, fără cap și pânțece	1'48
„ pentru pâne în fâlii de 50 cm lung și 15 cm lat	1'48
Slănină, papricaș de dobrîtin, în fâlii subțire	1'60
Cârnaț afumat din cărna de porc, se poate mânca așa, în bucăți lungi	1'84
„ „ „ „ pentru fiert	1'84
„ „ „ „ cu păreche	1'92
Șuncă afumată, fâlii și coastă fără slănină, uscată	1'60
Salamă de I-a calitate, produs anguresc.	
Crinolin	1'80
Caș de șuncă, cărnaț vânătorec etc.	1'80
Cârnaței cu hirean, părechi mici 10 fil, la 50 părechia	—'08
„ „ „ „ mari 20 „ 50	—'16
Salfalade „ bucată „ 8 „ 50	—'08

Liferează: **Balczár Lajos** prăvălie de export Nyiregyháza. — Telegram-adr.: — Balczár hentes Nyiregyh.

Nou! Magazin ieftin de haine! Nou!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public, că pe str. Templom nr. 15

am deschis

prăvălie de obiecte de jucării, împletituri și șezături.

Recomand onor. publicului în binevoitoarea atențiune cercetarea prăvăliei mele.

Cu profunda stimă:

GÁSZA SÁNDOR.

P. T. D-le!

Am onorul a aduce la cunoștința P. T. Public, că în loc, Ujtelep, Part-utca nr. 4 — sub firma recunoscută de autorități —

TIVADAR SANDOR

la 1 Septembrie am deschis o întreprindere de lumină electrică, de telefon și sonerii.

Primesc și pregătesc aranjamente de lumină electrică, de transmisiuni, telefoane, de parafulgere și struerii de casă. Strămut candelabre de gaz și petrol în de cu lumină electrică. În deposit am reflectoare, aranjamente de lumină electrică și de sonerii de casă.

Mai am în deposit uneltele de lipsă pentru lumină electrică, pentru telefoane și sonerii, precum tot felul de suluri de cărbuni pentru reflectoare, lămpi și materii de instalare.

Planurile și proiectele de spese le fac gratuit. Că merit încredere dovedește, că la societatea pe acții „Aradi Villamosági R.-T.” am fost aplicat 8 ani ca instalator.

Rugând sprijinul P. T. public, sunt

Tivadar Sándor,

Instalator electric.

Din 1 Octobrie cancelaria, depositul și atelierul meu vor fi în str. Weitzer János (palatul Minorităților) nr. 10 și până atunci mă rog a săvârși comunicatele de telefon și comanda prin dl RADÓ GYULA, nrul telefonului 238.

Bokor János

Fabricant de ardeiu --- în Szeged.

- | | |
|--|---|
| Nr. 1. Ardeiu dulce de alui Bokor adevărat 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 3-20 | Nr. 6. Ardeiu de roze, 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2 — |
| Nr. 2. Ardeiu dulce pentru tocână 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-2 | Nr. 7. Ardeiu regesc, 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 1-80 |
| Nr. 3. Ardeiu „Korona” de jumătate dulce 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-50 | Nr. 8. Ardeiu de comerțiu, I-ma calitate 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 1-10 |
| Nr. 4. Ardeiu Extra, dulce, 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-40 | Nr. 9. Ardeiu de comerțiu, calitate a II-a 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. —70 |
| Nr. 5. Ardeiu de specialitate, 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-20 | Ardeiu întreg, produs nou din Seghedin 100 Klg. |
- La cumpărarea a lor 25, 50, sau 100 Klg cu 20 coroane mai ieftin.
- Se cere corespondență ungurească și nemțească.

De la 1 Noiembrie Prăvălie de geamantane, am mutat în piața ANDRÁSSY Nr. 22. pielărie de artă, șea și curele.

LIFERANTUL ARMATEI COMUNE C. R.

Recomand în atențiunea binevoitoare a onoraților me cumpărători

cercetarea
prăvăliei mele de geamantane,
pielărie de artă, șea și curele

aranjată după modelul celor din capitală conform recepțiilor moderne

în Arad, piața Andrásy 22.

Magazin de tot felul de geamantane și pielărie de artă, hamuri pentru cai de rând și cai de călărit, instrumente pentru grajduri și pentru îngrijirea cailor, articole de călărit și sport. Toate cele necesare la o șea ofțerească sau domnească.

Comandele se efectuează pe lângă răspundere, prompt și prețuri ieftine.

Probați să vă convingeți!

Ori ce renovare ce se ține de această branșă se efectuează imediat pe lângă prețuri moderate.

Cu stimă: **Bérczi Pál**, — ARAD, —
piața ANDRÁSSY 22.

INTELEGIAT
LA 1888

Dipl. de onoare
Lovrin 1902 —
Medalia de aur
Timișoara 1891.

—
Telefon pentru comitat și oraș nr. 498.

Szubotha

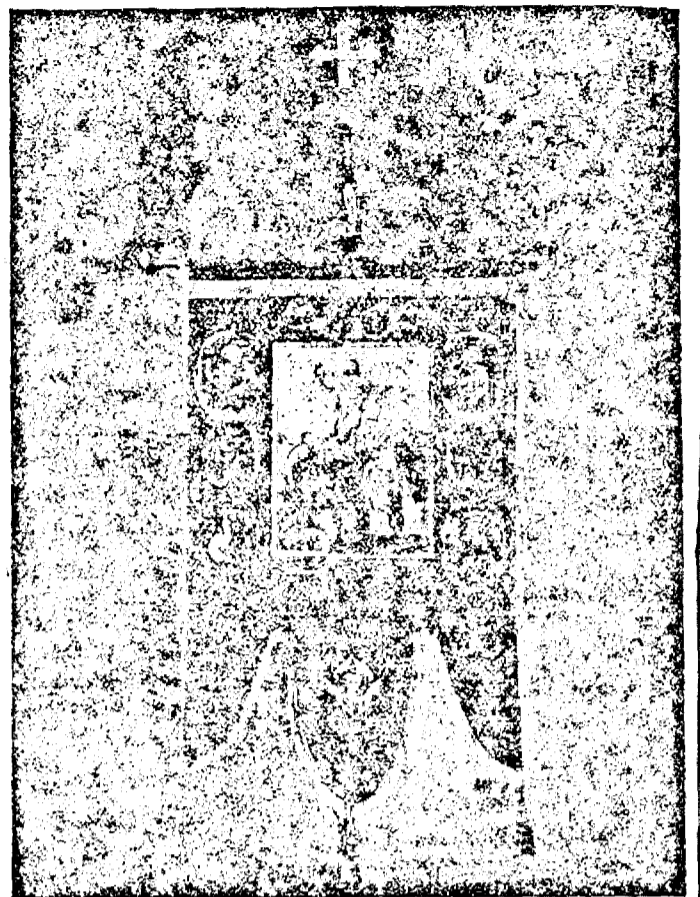
Sándor

pregătitor de odăjdii și adju-turi bisericești

croitorul teolog. episcopești din Cenad, liferantul Excel. Sale episcop Dessewffy din Cenad.

TIMIȘOARA-CETATE

în teologie.



Recomandă magazinul său bogat în atențiunea binevoitoare atât a preoților cât și a aceloră, cari voese se cumpere pentru bisericii capele, sau societăți de înmormântare

odăjdii, steaguri, cruci
statue sau altfel de ajustări bisericești

tot astfel marele său asortiment pentru materiale necesare la formarea ajustărilor bisericești.

Pentru liferările mele iau răspunderea. — Servesc bucuros cu catalog bogat ilustrat.

Amun!

Remediul cel mai bun în contra răcelei, tusei și a guturaiului este **Ceaiul pentru piept de Száskabánya!** — Să poate afla la farmacistul: **Dr. Béla Odor**, din Száskabánya (com. Krassó-Szőreny)

Un flacon, cu porto, 1 cor. 10 fil.

Prima Lugojană fabrică de cement și betonizare, întreprindere pentru edificări.

Fabrică în drumul Buziașului în fața casei de vamă.

KNOTT JOZSEF

Cancelaria de zidire: Telefon-nr. 119.

În fabrica mea sunt aplicați numai indivizii cei mai buni de lucru din capitală și mă rog, că precum până aci, așa și de aci înainte să fiu cercetat cu toată încrederea.

Primesc toate lucrurile aparținătoare acestei branșe și susțin o magazină bogată de cement pentru țevii, sirme, trepte de piatră, vălăe, petrii la hotare, sămănătoare, fundamente la cuptoare, cruci la morminte. — Primesc mai departe edificare și betonizare de poduri mari și mici, conduceri de ape, vaduri, podimentare de terase, provederea pe din jos a păreților cu table de mozaic, precum și cu table de cement în diferite colori.

Vinderea în mare și mic a cementului de Portland și România.

Pentru pregătirea și calitatea celor aici înșirate primesc și oferesc garanție.
La dorință servesc bucuros cu planuri și pliniminare de spese.